

STANLEY

®

BOSTITCH

© Stanley Bostitch

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance.

SL1838BC-E

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vertaald of anderszins openbaar gemaakt zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktet.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tulkinnat ja käännökset ilman valmistajan lupausta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhteensopivuuksia.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ή μεταφράση χωρίς την άδεια του κατασκευαστή. Οι αντιγραφές του παρόντος δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Uautoriserede kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Nie wolno kopiować bez zgody producenta. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności CE prezentowanych produktów.

FI Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)

CZ Nie reprodukovat bez souhlasu výrobce. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności CE prezentowanych produktów.

ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)

SK Rožnica nie reprodukovat bez souhlasu výrobce. Nieautoryzowane kopie sú v súlade s týmto dokumentom nie sú v súlade s týmto dokumentom.

CZ TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)

HU A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (PREKLAD ORIGINÁLU)

HU A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)

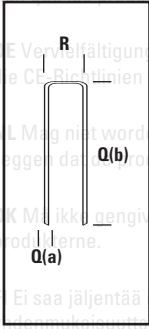
RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitate cu normele CE.

www.bostitch.eu



SL1838BC-E

A	286	B	267	C	159	D	1.77	E	86.59	F	94.16
G	81.2	H	2.944	I	8.3	J	4.8	K	1.33	L	6
M	N/A	N	N/A	O	SB32	P	SL5035	Q	(a)1x1.27 / (b)19-38mm	R	8
S	100	T	N/A	U	N/A						



FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

F Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-vaatemuksia.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



FIG 1

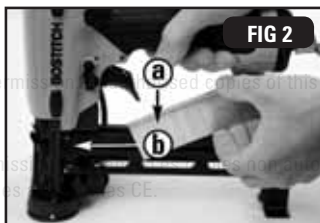


FIG 2



FIG 3

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für...

NL Mag niet worden v... dit document willen niet zeggen dat de product...

DK Må ikke gengives u... CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilma... yhdenmukaisuutta.

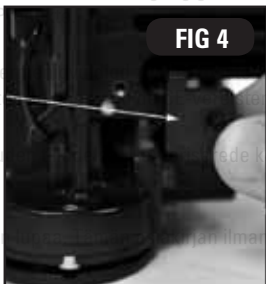


FIG 4

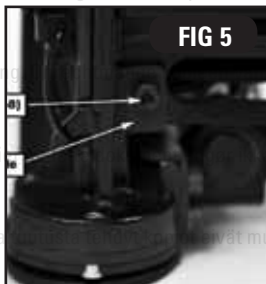


FIG 5



FIG 6



FIG 7



FIG 8



FIG 9

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

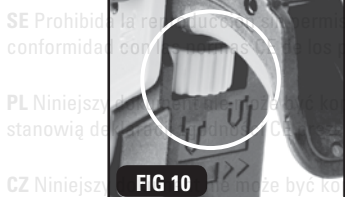


FIG 10



FIG 11



FIG 12

CZ Niniejszy... kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SAFETY INSTRUCTIONS

GB

△ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

△ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. **Note:** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

△ WARNING! To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- Use the Bostitch tool only for the purpose for which it was designed, such as: fastening sheet material, thin plastics waterproof materials and membranes to timber. These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
 1. Before making adjustments.
 2. When servicing the tool.
 3. When clearing a jam.
 4. When tool is not in use.
 5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

These tools feature moveable parts including the jaw to close the fasteners. Make sure only the material to be fastened is placed within the jaws of this tool to avoid the danger of crushing of fingers. Keeps hands clear at all times to prevent serious injury.

CAUTION: Keep hands and fingers away from the jaw of the tool at all times especially when tool is connected to an air source as the jaw could move and/or a fastener could be ejected unexpectedly, which could cause injury to yourself or others in the work area.

LOADING THE TOOL

Loading the staples:

1. Pull the pusher all the way back. (Fig 1a)
2. Allow the pusher to rotate down into notch in magazine. (Fig 1b)
3. Load the staples. (Fig 2a)
4. Slide the staples all the way forward. (Fig 2b)
5. Pull back on the pusher. (Fig 3a)
6. Allow pusher to rotate up out of notch in magazine. (Fig 3b)
7. Allow pusher to slide forward in contact with the staples. (Fig 3c)

Adjustments for short staples: NOTE: Only use the Short Staple Guide to drive staples from 12mm to 19mm long.

1. Place the Short Staple Guide on the tool magazine. (Fig 4)
2. Use the provided screw (MSC4070-8) to attach the Short Staple Guide to the magazine. (Fig 5)

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Loading the plastic caps:

1. Pull up on the pusher for the plastic disks. (Fig 6a)
2. Rotate the pusher out of the magazine. (Fig 6b)
3. Load the plastic disks (held together on a plastic pull string). (Fig 7)
4. Rotate the pusher back into the magazine. (Fig 8)
5. Pull up and completely remove the plastic pull string. (Fig 9)

"DIAL-A-DEPTH™" FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (Fig 10)

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink. First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

TRIGGER LOCKOUT CONTROL (Fig 11)

The trigger lockout control feature on BOSTITCH pneumatic tools provides a trigger lock feature for added safety control. Push the Lockout control button in or out to activate or lock the tool trigger.

TRIP OPERATION MODE

Warning: Always disconnect air supply before making adjustments as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

These models (SL1838BC-E) feature a selectable trigger system that allows the user to choose between the following modes of operation:

SEQUENTIAL TRIP

The sequential trip requires the operator to hold the tool against the work with the safety trip depressed before pulling the trigger. In order to drive additional fasteners, the trigger must be released and the tool lifted away from the work, before repeating the above mentioned steps. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. The sequential trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under Contact Trip (below). The sequential trip tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work - or anything else - while the operator is holding the trigger pulled.

CONTACT TRIP

The common operating procedure on "Contact Trip" tools is for the operator to actuate the safety trip while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly. All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the safety trip and if unintentionally allowed to re-contact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding the trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



Warning: Tools must NOT be used in Contact Trip mode where changing from one working position to another involves the use of ladders, stairs or similar structures such as roofs

SELECTING THE TRIP MODE (Fig 12):

To ensure safety, the user should lock the trigger (see Trigger Lockout Control above) before changing the trigger system. To change the trip mode, rotate the mode switch in the counterclockwise direction. The mode switch will lock automatically when the indicating arrow is pointing down to the 3 nail icon stamped into the tool frame (Contact Trip Mode) or to a single nail icon stamped in the tool frame (Sequential Trip Mode). Unlock the trigger to resume tool operation.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Technical Data:

Please look for the technical data in the table at the front of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise L _{PA} , 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise L _{WA} , 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise L _{PA} , 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s ²	R	Head/crown
I	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
		U	Max. Depth Inside Piston mm.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
 - Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
 - Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
 - Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
 - Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
 - Ces outils comprennent des pièces mobiles y compris les mâchoires qui permettent de fermer les attaches. Assurez-vous que seul le matériau à fixer soit placé dans les mâchoires de cet outil afin d'éviter tout risque d'écrasement de doigts. Tenir les mains à l'écart à tout moment afin d'éviter toute blessure.
 - Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.
 - Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
1. Avant de procéder à un réglage.
 2. Pendant les opérations d'entretien.
 3. Pour débloquer un grippage.
 4. Lorsque l'outil est inutilisé.
 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
 - N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
 - L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

ATTENTION : Tenir les mains et les doigts à l'écart des mâchoires à tout moment et particulièrement lorsque l'outil est branché à une source d'air comprimé car les mâchoires pourraient bouger et/ou déclencher l'éjection d'une attache, ce qui pourrait blesser les personnes présentes dans la zone de travail ou vous-même.

CHARGER L'OUTIL

Charger les agrafes :

1. Tirer le poussoir complètement vers l'arrière. (Fig 1a)
2. Laisser le poussoir tourner vers le bas pour qu'il s'enclenche dans le cran du magasin. (Fig 1b)
3. Charger les agrafes. (Fig 2a)
4. Faire glisser les agrafes complètement vers l'arrière. (Fig 2b)
5. Tirer sur le poussoir vers l'arrière (Fig 3a)
6. Permettre au poussoir de tourner vers le haut pour qu'il sorte du cran du magasin. (Fig 3b)
7. Permettre au poussoir de glisser vers l'avant afin d'entrer en contact avec les agrafes. (Fig 3c)

Réglage pour les agrafes courtes :

NB : N'utiliser que le guide pour les agrafes courtes pour enfoncer les agrafes de 12 à 19 mm de long.

1. Placer le guide pour les agrafes courtes dans le magasin de l'outil. (Fig 4)
2. Utiliser la vis fournie (MSC4070-8) pour fixer le guide pour les attaches courtes au magasin. (Fig 5)

Recharger les embouts en plastique :

1. Tirer sur le poussoir pour les disques en plastiques. (Fig 6a)

2. Faire tourner le poussoir hors du magasin. (Fig 6b)

3. Charger les disques en plastique (tenus ensemble sur une ficelle en plastique qui se tire). (Fig 7)

4. Faire tourner le poussoir afin qu'il retourne dans le magasin. (Fig 8)

5. Tirer complètement la ficelle en plastique vers le haut pour la retirer. (Fig 9)

LE REGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 10)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

FONCTION GACHETTE DE SECURITE (Fig 11)

La fonction gâchette de sécurité des outils pneumatiques BOSTITCH permet un verrouillage de l'outil et une sécurité d'utilisation accrue. Appuyez sur le bouton de contrôle afin d'activer ou de désactiver la fonction verrouillage de l'outil.

MODE D'OPERATION DE LA GACHETTE

Mise en garde : Déconnectez toujours l'outil du circuit d'air avant de faire des ajustements car l'outil pourrait se mettre en marche accidentellement et causer des blessures.

Les modèles suivants (SL1838BC-E) sont munis d'un système de gâchette à double sécurité permettant à l'utilisateur de choisir entre les modes d'opération suivants :

ACTIONNEMENT EN SEQUENCE

Pendant l'actionnement en séquence, l'opérateur doit tenir l'outil contre la pièce en usinage avec l'actionnement par contact abaissé avant d'appuyer sur la gâchette. Pour pousser des dispositifs supplémentaires, il faudra relâcher la gâchette et soulever l'outil de la pièce en usinage avant de répéter les phases indiquées plus haut. De cette façon, on pourra plus facilement positionner le dispositif de fixation, par exemple pour des applications sur châssis et caisses. L'actionnement en séquence permet de localiser exactement le dispositif de fixation sans risquer de pousser un deuxième dispositif par effet de contrecoup, comme indiqué pour l'Actionnement par Contact (ci-après). L'outil à actionnement en séquence offre un avantage en matière de sécurité car il permet d'intégrer un dispositif de fixation si l'outil entre en contact avec la pièce en usinage - ou tout autre objet - pendant que l'opérateur appuie sur la gâchette.

ACTIONNEMENT PAR CONTACT

Le processus opérationnel normal pour les outils à « Actionnement par Contact » consiste pour l'opérateur d'activer l'actionnement par contact en appuyant continuellement sur la gâchette, en décochant un dispositif de fixation chaque fois qu'un contact avec la pièce en usinage s'établit. Ceci permet un rapide positionnement du dispositif de fixation pour différents types d'application, tels que revêtements, imperméabilisation des ponts et montage de palettes. Tous les outils pneumatiques sont sujets à un phénomène de contrecoup après l'introduction des dispositifs de fixation. L'outil peut donc « rebondir » et activer l'actionnement par contact et, s'il entre accidentellement en contact avec la surface de la pièce lorsque la gâchette est encore appuyée (le doigt est encore sur la gâchette), un deuxième dispositif de fixation imprévu pourrait être décoché.



Mise en garde : Les outils ne doivent PAS être utilisés en fonction sécurité simple lorsque l'utilisateur change d'endroit et travaille sur les toits, avec des échelles, des escaliers, ou autres structures similaires.

CHOIX DU MODE GACHETTE DE SECURITE (Fig. 12) :

Pour changer la fonction sécurité de la gâchette en toute sécurité, l'utilisateur doit d'abord verrouiller la gâchette (voir plus haut Bouton de déverrouillage de la gâchette). Pour changer la fonction sécurité de la gâchette, tournez le bouton de sélection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce bouton de sélection se verrouillera tout seul lorsque la flèche sera pointée vers le symbole aux trois clous qui se trouve sur le corps de l'outil (Fonction sécurité double) ou lorsqu'elle pointerait vers le symbole à clou unique (Fonction sécurité simple). Déverrouillez ensuite la gâchette pour réutiliser l'appareil.

Données Techniques:

Veuillez vous référer au tableau d'informations techniques au début de ce manuel

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5,6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LpA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LwA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LpA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s ²	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN: Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ ACHTUNG! Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

DE

⚠ ACHTUNG! So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Diese Werkzeuge haben bewegliche Teile, dazu gehört auch die Klemmbacke zum Schließen des Befestigungselements. Um Verletzungen an den Fingern zu verhindern, sollten Sie sich vergewissern, dass sich nur das zu befestigende Material zwischen den Backen befindet. Halten Sie Ihre Hände stets außerhalb des Arbeitsbereichs des Werkzeugs, um schwere Verletzungen zu vermeiden.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
 1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
 2. Bei der Wartung des Gerätes.
 3. Beim Beseitigen von Blockaden.
 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

ACHTUNG: Halten Sie Ihre Hände und Finger stets außerhalb des Backenbereichs des Werkzeugs, besonders wenn das Werkzeug an die Druckluftquelle angeschlossen ist, da sich die Backe bewegen und/oder sich ein Befestigungselement unerwartet lösen könnte, wodurch Sie oder andere Personen im Arbeitsbereich verletzt werden könnten.

LADEN DES WERKZEUGS

Einfüllen der Klammern:

1. Schieben Sie den Spannhebel bis zum Anschlag zurück. (Abb 1a)
2. Drehen Sie den Spannhebel nach unten und lassen Sie ihn in der Nut des Magazins einrasten. (Abb 1b)
3. Einsetzen der Klammern. (Abb 2a)
4. Schieben Sie die Klammern bis zum vorderen Anschlag. (Abb 2b)
5. Ziehen Sie am Spannhebel. (Abb 3a)
6. Drehen Sie den Spannhebel nach oben aus der Nut des Magazins. (Abb 3b)
7. Lassen Sie den Spannhebel nach vorn gleiten, bis er die Klammern berührt. (Abb 3c)

Anpassung für kurze Klammern:

HINWEIS: Verwenden Sie für das Eintreiben von Klammern mit einer Länge von 12 bis 19 mm ausschließlich die Klammerführung für kurze Klammern.

1. Setzen Sie die Klammerführung für kurze Klammern auf das Magazin. (Abb 4)
2. Verwenden Sie die mitgelieferte Schraube (MSC4070-8) zur Befestigung der Klammerführung für kurze Klammern am Magazin. (Abb 5)

Laden der Plastikkappen:

- 1. Ziehen Sie am Spannhebel für die Plastikkappen. (Abb 6a)**
- 2. Drehen Sie den Spannhebel aus dem Magazin. (Abb 6b)**
- 3. Setzen Sie die Plastikkappen ein (sie werden durch einen Plastikzugfaden zusammengehalten). (Abb 7)**
- 4. Drehen Sie den Spannhebel ins Magazin zurück. (Abb 8)**
- 5. Ziehen Sie den Plastikzugfaden heraus und entfernen Sie ihn. (Abb 9)**

SENKUNGSREGLER "DIAL-A-DEPTH™" (Abb 10)

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

TRIGGER LOCKOUT™ KONTROLLE (Abb. 11)

Die Abzugssperre an BOSTITCH-Pressluftwerkzeugen bietet die Verriegelung des Auslösers als eine zusätzliche Sicherheitskontrolle. Drehen Sie den Abzugssperrenknopf rein bzw. raus um den Werkzeugauslöser zu aktivieren oder zu verriegeln.

AUSLÖSEMECHANISMUS

Warnung: Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, immer die Luftzufuhr abkoppeln.

Die Modelle (SL1838BC-E) verfügen über ein verstellbaren Auslösemechanismus. Sie können unter den folgenden Bedienungsmodi wählen:

SEQUENZAUSLÖSUNG

Die Sequenzauslösung macht es erforderlich, daß der Anwender das Gerät mit dem Kontaktauslöser, der vor dem Ziehen des Abzugs nach unten gedrückt ist, gegen das Arbeitsteil hält. Um zusätzliche Klammern zu fahren, muss der Abzug losgemacht werden und das Gerät von dem Arbeitsteil angehoben werden, bevor die vorher genannten Schritte wiederholt werden. Dies erleichtert das genaue Plazieren der Klammern, wie zum Beispiel auf Rahmen, Schuhvernaglung und Anwendungen für Kisten. Die Sequenzauslösung ermöglicht eine exakte Position der Klammern, ohne daß eventuell eine zweite Klammer wegen des Rückschlageffekts, wie unter Kontaktauslöser (unten) beschrieben, getrieben wird. Die Sequenzauslösung hat einen Sicherheitsvorteil, da sie nicht versehentlich eine Klammer treiben wird, wenn das Gerät das Arbeitsteil oder etwas anderes berührt, während der Anwender den Abzug gezogen hält.

KONTAKTAUSLÖSER

Das übliche Bedienungsverfahren der Verwender von Geräten mit Kontaktauslöser sieht vor, den Kontaktauslöser - während der Abzug gezogen ist - auszulösen. Dies ermöglicht ein schnelles Plazieren der Klammern bei vielen Arbeiten, wie Verkleidung, Abdeckung und Palettenmontage. Alle pneumatischen Geräte können bei dem Setzen von Klammern zurückschlagen. Das Gerät könnte aufspringen, den Kontaktauslöser lösen und wenn ungewollt ermöglicht wird, daß die Arbeitsoberfläche - mit dem noch gelösten Abzug - erneut berührt wird (der Finger hält den Abzug gezogen), wird eine zweite Klammer getrieben.

Diese Geräte sind mit einem "nicht auf Treppen und Leitern verwenden" Symbol gekennzeichnet. Siehe Zeichnung technischen Datentabelle. Geräte, die mit diesem Symbol versehen sind, dürfen nicht bei dem Wechsel von einer Arbeitsposition zur anderen, die das Verwenden von Leitern, Treppen oder ähnlichen Strukturen, wie Dachlatten mit sich ziehen, verwendet werden.



Warnung: Geräte NIEMALS im Kontaktmodus verwenden, wenn Sie sich auf einer Leiter, Treppe oder ähnlichen Strukturen, wie z.B. Dächern, befinden und die Arbeitsposition wechseln müssen.

AUSLÖSEMODUS WÄHLEN (Abb. 12):

Um die Sicherheit zu gewährleisten, muss der Auslöser gesperrt werden (Siehe Auslösespernung oben), bevor der Auslösemodus geändert wird. Um den Auslösemodus zu ändern, drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn. Der Modusschalter rastet automatisch ein, wenn der Anzeiger auf das auf dem Werkzeug angebrachte Symbol mit den 3 Nägeln gerichtet wird (Kontaktauslösemodus) oder auf das Symbol mit nur einem Nagel (Einzel-Auslösemodus). Entsperren Sie den Auslöser, um mit der Arbeit fortzufahren.

Technische Daten:

Für die technischen Daten siehe Tabelle am Anfang dieser Bedienungsanleitung.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE

A	Länge mm	K	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar
B	Höhe mm	L	Aktivierungsart
C	Breite mm	M	Schmiermittel, Sommer
D	Gewicht Kg	N	Schmiermittel, Winter
E	Geräuschpegel, LpA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	P	Werkzeugbezeichnung
G	Geräuschpegel, LpA, 1s, 1m	Q	Maße, mm
H	Vibration m/s ²	R	Kopf/ Oberteil
I	Höchstdruck, Bar	S	Kapazität des Magazins
J	Mindestdruck, Bar	T	Neu Treiberlänge, mm
		U	Max. Kolbentiefe, mm

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

△ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

△ **OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

NL

△ **WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden: rechtmatige kopieën van dit document willen niet

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap heeft beweegbare onderdelen waaronder een bek voor het sluiten van de bevestigingsmiddelen. Zorg ervoor dat alleen het te bevestigen materiaal in de bek geplaatst wordt om het risico op verwonding aan de vingers te voorkomen. Houd de handen ten alle tijde vrij om ernstig letsel te voorkomen.
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
 1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
 3. Bij het verhelpen van een blokkering.
 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gasen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gasen.

LET OP: Houd handen en vingers ten alle tijde uit de buurt van de bek van het gereedschap met name wanneer het gereedschap is aangesloten op een luchtbron omdat de bek kan bewegen en/of het bevestigingsmiddel onverwacht kan expulseren, wat letsel aan u en anderen uit uw werkomgeving kan veroorzaken.

PLADEN VAN HET GEREEDSCHAP kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie są zgodne z wymaganiami CE prezentowanych produktów.

Het laden van de nieten:

1. Trek de aandrukker helemaal terug. (Fig. 1a)
2. Draai de aandrukker naar beneden in de uitsparing van het magazijn. (Fig. 1b)
3. Laad de nieten. (Fig. 2a)
4. Schuif de nieten helemaal naar voren. (Fig. 2b)
5. Trek de aandrukker terug. (Fig. 3a)
6. Draai de aandrukker uit de uitsparing van het magazijn. (Fig. 3b)
7. Schuif de aandrukker naar voren tegen de nieten aan. (Fig. 3c)

Aanpassingen voor korte nieten: nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti

OPMERKING: Gebruik de Geleider voor Korten Nieten alleen voor het schieten van nieten van 12mm tot 19mm lang.

reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

1. Plaats de Geleider voor Korte Nieten in het gereedschapsmagazijn. (Fig. 4)

2. Gebruik de bijgeleverde schroef (MSC4070-8) voor het bevestigen van de Geleider voor Korte Nieten aan het magazijn. (Fig. 5)

Laden van plastic doppen:

1. Trek de aandrukker omhoog voor de plastic schijven. (Fig. 6a)

2. Draai de aandrukker uit het magazijn. (Fig. 6b)

3. Laad de plastic schijven (bij elkaar gehouden met een plastic trekkoord). (Fig. 7)

4. Draai de aandrukker terug het magazijn in. (Fig. 8)

5. Trek omhoog en verwijder het plastic trekkoord. (Fig. 9)

DE REGELAAR VAN INCASSERING "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 10)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren

TREKKERBLOKKERING (Fig 11)

Het trekkerblokkeringsmechanisme op de pneumatische apparaten van BOSTITCH bieden een trekkerbeveiliging voor extra veiligheid.

Duw de blokkeringsknop in of uit om de trekker te blokkeren of vrij te geven.

WERKING VAN DE TASTER

Waarschuwing: Koppel altijd de luchttoevoer af voordat u afstellingen uitvoert, aangezien er een onvoorzienne bediening kan plaatsvinden, met mogelijk letsel tot gevolg.

Deze modellen (SL1838BC-E) beschikken over een instelbaar trekkersysteem waardoor u kunt kiezen tussen de volgende werkingsmodi:

SEQUENTIËLE WERKING

Bij de sequentiële werking moet de bediener het gereedschap tegen het werk houden met de contactpal ingedrukt voordat hij de trekker overhaalt. Om meer bevestigingselementen aan te brengen, moet de trekker worden losgelaten en het gereedschap van het werk worden gehaald, voordat bovenstaande stappen worden herhaald. Dit maakt een zorgvuldige plaatsing van het bevestigingsmateriaal gemakkelijker, bij voorbeeld bij lijst- en kratwerk. Bij de sequentiële werking wordt het bevestigingsmateriaal exact geplaatst zonder de mogelijkheid dat er een tweede bevestigingsmateriaal wordt uitgestoten door de terugslag, zoals beschreven bij Contactwerking (hieronder). Het gereedschap met sequentiële werking heeft een veiligheidsvoordeel omdat het niet per ongeluk een bevestigingsmateriaal kan uitstoten als het gereedschap met het werk – of iets anders – in contact komt terwijl de bediener de trekker overgehaald houdt.

CONTACTWERKING

De normale bedieningsprocedure bij gereedschappen met "Contactwerking" is dat de bediener de contactpal activeert terwijl hij de trekker overgehaald houdt, zodat er bij elk contact met het werkstuk een bevestigingsmateriaal wordt aangebracht. Dit maakt snel bevestigen mogelijk bij vele toepassingen, zoals bekleding, dekvloeren en montage van pallets. Alle pneumatische gereedschappen zijn aan terugslag onderhevig bij gebruik. Het gereedschap kan uitsluiten, waardoor de contactpal wordt losgelaten en indien deze per ongeluk weer in contact komt met het werkkoppervlak terwijl de trekker nog steeds actief is (vinger houdt de trekker nog overgehaald), wordt een ongewenst bevestigingsmateriaal uitgestoten.

Op deze gereedschappen is het symbool "niet op trappen of ladders gebruiken" aangebracht. Zie de illustratie van de Technische gegevenstabel. Gereedschappen met dit symbool mogen niet worden gebruikt waar het veranderen van werkpositie het gebruik van ladders, trappen en dergelijke structuren met zich meebrengt, zoals bij daklatten.



Waarschuwing: Gebruik gereedschappen NIET in de modus Contact Taster als u bij de verandering van de ene werkpositie naar een andere positie ladders, trappen of dergelijke structuren zoals daken gebruikt.

DE TASTERMODUS KIEZEN (Fig 12):

Voor de veiligheid moet de gebruiker de trekker blokkeren (zie Trekkerblokkering hierboven) voordat hij het trekkersysteem verandert. Om de trektermodus te veranderen, draait u de modusselektieschakelaar tegen de wijzers van de klok in. De modusselektieschakelaar gaat automatisch op slot als de pijl naar beneden wijst naar de icoon met 3 nagels gestempeld in de frame van het gereedschap (Contact Trekker Modus) of naar de icoon met één nagel gestempeld in de frame van het gereedschap (Sequentiële Taster Modus). Deblokkeer de trekker om de werking van het gereedschap te hervatten.

Technische informatie: ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die technischen Anforderungen. Technische gegevens vindt u in de tabel voorin deze handleiding.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid L _{PA} , 1s, d	O	O-ring smering
F	Geluid L _{WA} , 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid L _{PA} , 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s ²	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SIKKERHEDINSTRUKTIONER

△ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM: Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

△ BEMÆRK! Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

DK

△ ADVARSEL! For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsområdet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Disse værktøjer har bevægelige dele, herunder en kæbe til at lukke sømmene. Sørg for at materialet som skal fastgøres er placeres mellem værktøjets kæber for at undgå risikoen for at få mast fingrene. Hold hænderne frie til enhver tid for at forhindre alvorlig skade.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
 1. Inden der foretages indstillinger.
 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
 3. Når en tilstopning fjernes.
 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufsbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

VIGTIGT: Hold hænder og fingre væk fra værktøjets kæbe til enhver tid, især når værktøjet er sluttet til en luftkilde, eftersom kæben kan bevæge sig og/eller sømmene kan blive afskudt utilsigtet, hvilket kan forårsage skade på dig selv eller andre i arbejdsområdet.

LADNING AF VÆRKTØJET

Ladning af hæfteklammer:

1. Træk skubberen helt tilbage. (Fig 1a)
2. Lad skubberen dreje ned i hakket i magasinet. (Fig 1b)
3. Læg hæfteklammerne i: (Fig 2a)
4. Flyt hæfteklammerne helt frem. (Fig 2b)
5. Træk skubberen tilbage. (Fig 3a)
6. Lad skubberen dreje ud af i hakket i magasinet. (Fig 3b)
7. Lad skubberen glide frem indtil den er i kontakt med hæfteklammerne. (Fig 3c)

Tilpasning til korte hæfteklammer:

BEMÆRK: Brug skinnen til korte hæfteklammer til at skyde 12 til 19 mm lange klammer.

1. Sæt skinnen til korte hæfteklammer på værktøjsmagasinet. (Fig. 4)
2. Brug den medfølgende skrue (MSC4070-8) til at fastgøre skinnen til korte hæfteklammer på magasinet. (Fig. 5)

Ladning af plastikhætter:

1. Træk op i skubberen til plastiksiver. (Fig 6a)
2. Drej skubberen ud af magasinet. (Fig 6b)

3. Læg plastikskiverne i (holdt sammen på en plastik-træktråd). (Fig. 7)

4. Drej skubberen tilbage ind i magasinet. (Fig. 8)

5. Træk op og fjern plastik-træktråden helt. (Fig. 9)

"DIAL-A-DEPTH™" DYBDEKONTROL (fig 10)

"DIAL-A-DEPTH™" dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdssemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter "DIAL-A-DEPTH™" dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

INDSTILLING AF STARTSPÆRRING (fig. 11)

Startspærringsfunktionen på BOSTITCH luftværktøj er en låsefunktion, der giver øget sikkerhed. Tryk spærringens indstillingsknap ind og ud for at aktivere eller låse værktøjets startenhed.

UDLØSERBETJENINGSTILSTAND

Advarsel: Afbryd altid luftforsyningen før der foretages justeringer for at undgå utilsigtet aktivering, der kan forårsage personskader.

Disse modeller (SL183BBC-E) indeholder et valgbart udløsningsssystem der gør brugeren i stand til at vælge mellem følgende betjeningstilstande:

SEKVENSSSTYRET KONTAKT

Den sekvensstyrede model kræver at operatøren holder værktøjet mod arbejdssemnet med berøringskontakten trykket inden aftrækkeren trykkes. For at kunne isætte yderligere fastgøringsanordninger skal aftrækkeren slippes og værktøjet fjernes fra arbejdssemnet, inden ovennævnte procedure gentages. Dette gør det lettere at placere fastgøringsanordningerne korrekt, for eksempel ved rammer, spidssømning og kassearbejde. Den sekvensstyrede kontakt gør det muligt at udføre præcis placering af fastgøringsanordningerne uden fare for at en anden fastgøringsanordning isættes under tilbageslaget, som beskrevet under Berøringskontakt (herunder). Det sekvensstyrede kontaktværktøj har en positiv sikkerhedsfordel fordi det ikke ved et uheld kan komme til at isætte en fastgøringsanordning, hvis værktøjet kommer i berøring med arbejdssemnet – eller noget andet – mens operatøren holder aftrækkeren trykket.

BERØRINGSKONTAKT

Den almindelige betjeningsprocedure ved værktøjer med «Berøringskontakt» er, at operatøren aktiverer berøringskontakten mens aftrækkeren holdes trykket, og en fastgøringsanordning således isættes, hver gang der opstår berøring med arbejdssemnet. Dette vil sikre hurtig placering af fastgøringsanordningerne i mange arbejdsituationer, såsom beklædning, brotildækning og pallesamling. Alle pneumatiske værktøjer udsættes for tilbageslag, når fastgøringsanordningerne isættes. Værktøjet kan ryge tilbage og berøringskontakten vil således blive frigivet, og hvis den utilsigtet får lov til at berøre arbejdsoverfladen igen, mens aftrækkeren stadig er aktiveret (fingeren holder stadig aftrækkeren trykket) vil en uønsket fastgøringsanordning blive isat.



Advarsel: Værktøj må IKKE benyttes i Kontaktdløsertilstand når skift mellem arbejdsstillinger involverer stiger, trapper eller lignende konstruktioner som eksempelvis tage

VÆLG UDLØSERTILSTANDEN (Fig. 12):

Af sikkerhedsmæssige hensyn bør brugeren låse udløseren (se ovenstående om Udløerspærringskontrol) før udløersystemet ændres. For at ændre udløsertilstanden drejes tilstandsvælgeren mod uret. Tilstandsvælgeren vil automatisk låse, når den indikerende nål peger ned mod ikonet med de tre søm, som er stemplet ned i værktøjet (Kontaktdløsertilstand) eller når den peger på ikonet med et enkelt søm, der er stemplet ned i værktøjet (Fortløbende udløsertilstand). Lås op for udløseren for at fortsætte værktøjsdriften.

Tekniske data:

Se de tekniske data i tabellen forrest i denne manual.

A	Længde mm.	K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar
B	Højde mm.	L	Aktiveringstype
C	Bredde mm.	M	Sommersmøremiddel
D	Vægt kg.	N	Vintersmøremiddel
E	Støj L _{PA} , 1s, d	O	Smøremiddel til O-ring
F	Støj L _{WA} , 1s, d	P	Klammernavn
G	Støj L _{PA} , 1s, 1m	Q	Mål mm.
H	Vibration m/s ² rkte.	R	Hoved/krone
I	P max. bar	S	Magasinkapacitet
J	P min. bar	T	Nyt drevs længde mm.
		U	Max. dybde inde i stempel mm.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

TURVAOHJEET

⚠ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojaruusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

FI

⚠ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun nauhojen ulossyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauvoja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkaluun kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Nämä työkalut sisältävät liikkuvia osia, kuten kiinnittimet sulkeva leuka. Varmista, että ainoastaan kiinnitettävä materiaali sijoitetaan työkalun leukoihin. Näin vältät sormien puristumisvaaran. Pidä kädet aina poissa vaara-alueelta estääksesi vakavan tapaturman.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa naujoilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
 1. Ennen säätöjen suorittamista;
 2. Työkalua huollettaessa;
 3. Purettaessa tukkeumaa;
 4. Kun työkalu ei ole käytössä;
 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä hapetta ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimieissaan muodostaa kipinäitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

VAROITUS: Pidä kädet ja sormet aina poissa työkalun leuoista, erityisesti kun työkalu liitetään ilmanlähteeseen. Leuka saattaa liikahtaa ja/tai kiinnitin voidaan laukaista odottamatta, mikä voi aiheuttaa tapaturman itsellesi tai muille työalueella.

TYÖKALUN LATAAMINEN

Sinkilöiden lataaminen:

1. Vedä työnkin kokonaan taakse. (Kuva 1a)
2. Anna työnkin kiertyä alas lippaassa olevaan uraan. (Kuva 1b)
3. Lataa sinkilät. (Kuva 2a)
4. Liu'uta sinkilät kokonaan eteen. (Kuva 2b)
5. Vedä työnkin taakse. (Kuva 3a)
6. Anna työnkin kiertyä ylös lippaassa olevasta urasta. (Kuva 3b)
7. Anna työnkin liukua eteen kontaktiin sinkilöiden kanssa. (Kuva 3c)

Säädöt lyhyitä sinkilöitä varten:

HUOMAUTUS: Käytä lyhyttä sinkilöihjainta ainoastaan naulaamaan 12–19 mm pitkiä sinkilöitä.

1. Aseta lyhyt sinkilöihjain työkalun lippaaseen. (Kuva 4)
2. Käytä mukana toimitettua ruuvia (MSC4070-8) kiinnittämään lyhyt sinkilöihjain lippaaseen. (Kuva 5)

Muovikansien lataaminen:

1. Vedä ylös muovikiekkokojen työnkin. (Kuva 6a)
2. Kierrä työnkin ulos lippaasta. (Kuva 6b)
3. Lataa muovikiekkot (niitä pitää yhdessä muovinen vetonaru). (Kuva 7)
4. Kierrä työnkin takaisin lippaaseen. (Kuva 8)
5. Vedä ylös ja poista kokonaan muovinen vetonaru. (Kuva 9)

SYVYYDEN SÄÄDIN “DIAL-A-DEPTH™” (Kuva 10)

Syvyyden säädin “DIAL-A-DEPTH™” tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilmalla, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™ saadaksesi halutun syvyyden.

LIIPAISIMEN LUKITUS (Kuva 11)

Liipaisimen lukitustoiminto BOSTITCH-paineilmatyökaluissa tarjoaa liipaisimen lukituksen lisäturvakeinona. Paina lukituspainiketta sisään tai ulos aktivoiaksesi tai lukitaksesi työkalun liipaisimen.

LAUKAISUN KÄYTTÖTILA

Varoitus: Kytke aina ilmalähde irti ennen kuin teet säätöjä, sillä laite saattaa laueta vahingossa, aiheuttaen loukkaantumisen.

Nämä mallit (SL1838BC-E) on varustettu liipaisinjärjestelmän valinnalla, jonka ansiosta käyttäjä voi valita peruselementtien käyttötilojen välillä:

PERÄKKÄISTOIMINTO

Peräkkäistoiminnossa käyttäjän tulee pitää työkalu kohdistettuna työkappaletta vasten kosketuskytkin alaspainettuna ennen liipaisimen painamista. Lisäkiinnikkeiden ajossa tulee vapauttaa liipaisin ja kohottaa työkalu kappaleesta ennen edellä mainittujen toimenpiteiden toistamista. Tällä tavalla on helpompi paikallistaa kiinnike, esimerkiksi sovellutuksissa kokoonpanoon ja päällystykseen. Peräkkäistoiminto sallii kiinnikkeen tarkan paikallistamisen ilman riskiä, koska ei ole mahdollista ajaa toista kiinnikettä kimmahduksen vuoksi, kuten selvitetään kohdassa Kosketuskytkin (alempana). Peräkkäistoiminnossa työkalu tarjoaa turvallisuuden kannalta sen edun, että on mahdotonta ajaa vahingossa kiinnikettä, jos työkalu on kosketuksissa työkappaleen kanssa – tai muun esineen kanssa – käyttäjän pitäessä liipaisinta painettuna.

KOSKETUSKYTKIN

Normaalissa toimintaprosessissa “Kosketuskytkin”-työkalujen kohdalla työkalun käyttäjä käynnistää kosketuskytkimen pitäessään liipaisimen painettuna ja laukaisee kiinnikkeen joka kerta, kun tapahtuu kosketus työkappaleen kanssa. Tämä sallii kiinnikkeen nopean paikallistamisen eri sovellutuksia varten kuten verhojen, siltojen kansirakenteiden käsittely, kuljetuspallit. Kaikki paineilmalla toimivat työkalut ovat herkkiä takaisin kimmahdukselle sen jälkeen, kun kiinnike on laukaistu. Työkalu voi kimmahdtaa takaisin, vapauttaa kosketuskytkimen ja, jos se joutuu vahingossa kosketuksiin kappaleen pinnan kanssa liipaisimen ollessa edelleen painettuna (sormi pitää vielä liipaisinta alhaalla), toinen ei-tarkoitettu kiinnike voi tulla laukaistuksi. Näissä työkaluissa on tekstillä ja symbolilla “älkää käyttäkö tikkaissa ja portaissa” varustettu kyltti. Löydätte tunnuksen taulukosta Tekniset tiedot. Tällä tunnuksella merkityt työkaluja ei tule käyttää, kun vaihdetaan työtilaa ja on tarpeen tikkaiden tai vastaavien laitteiden käyttö, esimerkiksi kattotöissä.



Varoitus: Työkaluja EI saa käyttää kontaktilaukaisutilassa, mikäli työasemasta toiselle vaihtaminen edellyttää tikkaiden, portaiden tai kattojen kaltaisten rakenteiden käyttöä.

LAUKAISUTILAN VALINTA (Kuva 12):

Turvallisuuden varmistamiseksi käyttäjän tulee lukita liipaisin (katso Liipaisimen lukituksen hallinta yllä) ennen liipaisinjärjestelmän vaihtoa. Liipaisintilan vaihtamiseksi kierrä tilakytkintä vastapäivään. Tilakytkin lukkiutuu automaattisesti, kun osoitinnuoli osoittaa alas 3 naulan merkkiin, joka on painettu työkalun runkoon. (Kontaktilaukaisutila), tai yhden naulan merkkiin joka on painettu työkalun runkoon (Peräkkäinen laukaisutila). Vapauta liipaisin jatkaaksesi työkalun käyttöä.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Tekniset tiedot:

Katso tekniset tiedot taulukosta tämän käyttöohjeen etuosassa.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	O-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s²	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Τα εργαλεία αυτά περιέχουν κινητά μέρη συμπεριλαμβανομένου του σφιγκτήρα που χρησιμοποιείται για το κλείσιμο των συνδετήρων. Προς αποφυγή του κινδύνου σύνθλιψης των δακτύλων, βεβαιωθείτε ότι μόνο το υλικό που πρόκειται να συνδεθεί τοποθετείται εντός των σφιγκτήρων του εργαλείου αυτού. Προς αποφυγή σοβαρών τραυματισμών, να κρατάτε τα χέρια σας μακριά.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.
 1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής.
 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
 5. Όταν μετακινήσετε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και/ή καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από το σφιγκτήρα του εργαλείου ειδικά ενόσω το εργαλείο είναι συνδεδεμένο με κάποια πηγή αέρος, καθώς θα μπορούσε να μετακινηθεί ο σφιγκτήρας ή/και να εκτιναχθεί απότομα κάποιος συνδετήρας, τραυματίζοντας εσάς τους ίδιους ή άλλα άτομα τα οποία πιθανόν να βρίσκονται στο χώρο εργασίας.

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Φόρτωση συνδετήρων:

1. Τραβήξτε το εξάρτημα ώθησης μέχρι πίσω. (Εικ. 1α)
2. Περιστρέψτε το εξάρτημα ώθησης προς τα κάτω και μέσα στην εγκοπή του CE τεμαχιοφορέα. (Εικ. 1β)
3. Φορτώστε τους συνδετήρες. (Εικ. 2α)
4. Σύρετε τους συνδετήρες προς τα εμπρός. (Εικ. 2β)
5. Τραβήξτε προς το εξάρτημα ώθησης. (Εικ. 3α)
6. Περιστρέψτε το εξάρτημα ώθησης προς τα πάνω και έξω από την εγκοπή του τεμαχιοφορέα. (Εικ. 3β)
7. Σύρετε το εξάρτημα ώθησης προς τα εμπρός ώστε να έρθει σε επαφή με τους συνδετήρες. (Εικ. 3γ)

Προσαρμογές για κοντούς συνδετήρες:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο Οδηγός για Κοντούς Συνδετήρες να χρησιμοποιείται μόνο για συνδετήρες που έχουν μήκος μεταξύ 12mm και 19mm.

1. Τοποθετήστε τον Οδηγό για Κοντούς Συνδετήρες στον τεμαχιοφορέα του εργαλείου. (Εικ. 4)
2. Χρησιμοποιήστε τη βίδα (MSC4070-8) για να συνδέσετε τον Οδηγό για Κοντούς Συνδετήρες με τον τεμαχιοφορέα. (Εικ. 5)

Φόρτωση πλαστικών πωμάτων:

1. Τραβήξτε προς τα πάνω στο εξάρτημα ώθησης για τους πλαστικούς δίσκους. (Εικ. 6α)
2. Περιστρέψτε το εξάρτημα ώθησης μέχρι να βγει από τον τεμαχιοφορέα. (Εικ. 6β)
3. Φορτώστε τους πλαστικούς δίσκους (οι οποίοι συγκρατούνται μαζί με ένα πλαστικό σχοινί έλξης). (Εικ. 7)
4. Περιστρέψτε το εξάρτημα ώθησης μέχρι που να μπει στον τεμαχιοφορέα. (Εικ. 8)
5. Τραβήξτε προς τα πάνω και αφαιρέστε το πλαστικό σχοινί έλξης. (Εικ. 9)

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ “DIAL-A-DEPTH™” (Εικ. 10)

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων “DIAL-A-DEPTH™” εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείσδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείσδυση ώστε να μην εξέχει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείσδυση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα “DIAL-A-DEPTH™” ρυθμίζετε το βάθος διείσδυσης του συνδετήρα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΑΥΣΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Εικ. 11)

Η δυνατότητα ελέγχου έναυσης της σκανδάλης των πνευματικών εργαλείων Bostitch παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης της σκανδάλης για πρόσθετο έλεγχο ασφαλείας. Σπρώξτε μέσα ή έξω το κουμπί ελέγχου έναυσης για να ενεργοποιήσετε ή να ασφαλίσετε τη σκανδάλη του εργαλείου.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ

Προειδοποίηση: Αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, καθώς μπορεί να σημειωθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανούς τραυματισμούς.

Αυτά τα μοντέλα (SL1838BC-E) διαθέτουν επιλέξιμο σύστημα σκανδάλης που επιτρέπει στο χρήστη να επιλέξει μεταξύ των ακόλουθων καταστάσεων λειτουργίας:

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΕΠΑΦΗ

Η κανονική λειτουργική διαδικασία για τα εργαλεία με “Ενεργοποίηση με Επαφή” αποτελείται, για τον χρήστη, στο να ενεργοποιήσει την ενεργοποίηση με επαφή κρατώντας πιεσμένη τη σκανδάλη, πυροβολώντας έτσι μια διάταξη σταθεροποίησης κάθε φορά που καθιστά μία επαφή με το κομμάτι προς επεξεργασία. Αυτό επιτρέπει μια γρήγορη τοποθέτηση της διάταξης σταθεροποίησης για διάφορους τύπους εφαρμογής, όπως επενδύσεις, στεγανοποίηση γεφυρών και συναρμολόγηση παλέτας. Όλα τα εργαλεία με πιεσμένο αέρα υπόκεινται στο φαινόμενο της παλινδρόμησης έλπειτα από την εισαγωγή της διάταξης σταθεροποίησης. Το εργαλείο μπορεί έτσι να αναπηδήσει αφήνοντας την ενεργοποίηση με επαφή και σε περίπτωση που κατά λάθος έρθει σε επαφή με την επιφάνεια του κομματιού με τη σκανδάλη ακόμα πιεσμένη (το δάχτυλο κρατά ακόμα πιεσμένη τη σκανδάλη), μία δεύτερη ανεπιθύμητη διάταξη σταθεροποίησης μπορεί να εκτοξευθεί.

Αυτά τα εργαλεία φέρουν ετικέτα με την ένδειξη «μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες». Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που φέρουν αυτό το σήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μετακίνηση από μία θέση εργασίας σε άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση των εργασιών στις στέγες.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗ ΕΠΑΦΗ

Τα εργαλεία που λειτουργούν με Συνεχή Επαφή επιτρέπουν να επαναλαμβάνονται οι κύκλοι εφαρμογών έως ότου η σκανδάλη και η ενεργοποίηση με επαφή παραμένουν πιεζόμενοι.

Αυτά τα εργαλεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν το μάκρος των διατάξεων σταθεροποίησης δεν ξεπερνά τα 65 ήχ., και αυτά τα εργαλεία έχουν την ετικέτα με την ένδειξη «μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες». Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που έχουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μεταφορά από μια θέση εργασίας σε μια άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση εργασιών στις στέγες.



Προειδοποίηση: Τα εργαλεία ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάσταση παγίδευσης επαφών, όπου η αλλαγή από μια θέση εργασίας σε κάποια άλλη περιλαμβάνει τη χρήση σκάλας, σκαλοπατιών ή παρόμοιων κατασκευών όπως οι στέγες.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ (Εικ. 12):

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια, ο χρήστης θα πρέπει να ασφαλίζει τη σκανδάλη (δείτε την ενότητα έλεγχος έναυσης σκανδάλης παραπάνω) πριν αλλάξει το σύστημα σκανδάλης. Για να αλλάξετε την κατάσταση παγίδευσης, περιστρέψτε το διακόπτη κατάστασης αριστερόστροφα. Ο διακόπτης κατάστασης ασφαλίζει αυτόματα όταν το ενδεικτικό βέλος δείχνει κάτω στο εικονίδιο 3 καρφιών που είναι αποτυπωμένο στο πλαίσιο του εργαλείου (κατάσταση παγίδευσης επαφών) ή στο εικονίδιο ενός καρφιού που είναι αποτυπωμένο στο πλαίσιο του εργαλείου (κατάσταση διαδοχικής παγίδευσης). Απασφαλίστε τη σκανδάλη για να συνεχιστεί η λειτουργία του εργαλείου.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Τεχνικά στοιχεία:

Δείτε τα παρακάτω τεχνικά στοιχεία στον πίνακα #, στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.

A	Μήκος(mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος(mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, d	O	Λιπαντικό τσιμούχας
F	Στάθμη θορύβου LWA, 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s2	R	Κεφαλή/κορώννα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

IT

⚠ AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di elezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Gli utensili dispongono di parti mobili, complete di ganaschia per la chiusura degli elementi di fissaggio. Accertarsi che solo il materiale da fissare sia collocato all'interno delle ganasce dell'utensile al fine di evitare il rischio di schiacciamento delle dita. Tenere le mani sgombrare in ogni momento per prevenire lesioni gravi.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:
 1. Prima di procedere ad una regolazione.
 2. Durante gli interventi di manutenzione.
 3. Per sbloccare un inceppamento.
 4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
 5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.
- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.
- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

ATTENZIONE: Tenere le mani e le dita lontano dalla ganaschia dell'utensile in qualsiasi momento, soprattutto quando l'utensile è collegato ad una fonte d'aria, poiché la ganaschia potrebbe muoversi e/o un elemento di fissaggio potrebbe essere espulso in modo imprevisto, causando il rischio di lesioni all'utilizzatore o a terzi presenti nell'area di lavoro.

CARICAMENTO DELL'UTENSILE

Caricamento di punti metallici:

1. Tirare indietro lo spingi-punti completamente. (Fig. 1a)
2. Lasciare ruotare lo spingi-punti verso il basso di una tacca nel caricatore. (Fig. 1b)
3. Caricare i punti metallici. (Fig. 2a)
4. Far scorrere i punti metallici fino in fondo. (Fig. 2b)
5. Tirare indietro sullo spingi-punti. (Fig. 3a)
6. Lasciare ruotare lo spingi-punti verso l'alto di una tacca nel caricatore. (Fig. 3b)
7. Lasciare scivolare lo spingi-punti in avanti fino a farlo entrare a contatto con i punti metallici. (Fig. 3c)

Regolazioni per punti corti:

NOTA: Utilizzare esclusivamente la Guida per Punti Corti per guidare i punti metallici con una lunghezza compresa tra 12-19 mm.

1. Posizionare la Guida per Punti Corti sul caricatore dell'utensile. (Fig. 4)
2. Utilizzare la vite (MSC4070-8) fornita in dotazione per fissare la Guida per Punti Corti sul caricatore dell'utensile. (Fig. 5)

Caricamento di cappucci di plastica:

1. Sollevare lo spingi-punti per i dischi di plastica. (Fig. 6a)
2. Ruotare lo spingi-punti verso l'esterno del caricatore. (Fig. 6b)
3. Caricare i dischi di plastica (tenuti insieme da una stringa di plastica a strappo). (Fig. 7)
4. Ruotare lo spingi-punti in senso contrario verso il caricatore. (Fig. 8)
5. Tirare verso l'alto e rimuovere completamente la stringa di plastica a strappo. (Fig. 9)

IL REGOLATORE DI INCASSO "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 10)

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

CONTROLLO DEL FERMO GRILLETTO (Fig. 11)

La funzione di controllo del fermo grilletto sugli utensili pneumatici BOSTITCH consente il blocco del grilletto per una maggiore sicurezza. Spingere in dentro o in fuori il pulsante di controllo del dispositivo di blocco per attivare o arrestare il grilletto dell'utensile.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO INTERRUITTORE

Avvertenza: scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare interventi di regolazione per evitare che un eventuale avvio accidentale provochi lesioni.

Questi modelli (SL1838BC-E) dispongono di un sistema a grilletto selezionabile, che consente all'utilizzatore di scegliere fra le seguenti modalità operative:

1. AZIONAMENTO IN SEQUENZA

Nell'azionamento in sequenza, l'operatore deve tenere l'utensile contro il pezzo in lavorazione con l'azionamento per contatto abbassato prima di premere il grilletto. Per spingere dispositivi aggiuntivi, si dovrà rilasciare il grilletto e sollevare l'utensile dal pezzo in lavorazione, prima di ripetere le fasi sopracitate. In questo modo sarà più facile posizionare il dispositivo di fissaggio, ad esempio per applicazioni su intelaiature e casse.

L'azionamento in sequenza permette di localizzare esattamente il dispositivo di fissaggio senza il rischio di spingere un secondo dispositivo per effetto del contraccolpo, come descritto per l'Azionamento per Contatto (qui di seguito). L'utensile ad azionamento in sequenza offre un vantaggio dal punto di vista della sicurezza in quando rende impossibile l'inserimento di un dispositivo di fissaggio nel caso il cui l'utensile entri in contatto con il pezzo in lavorazione – o qualsiasi altro oggetto – mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

2. AZIONAMENTO PER CONTATTO

La normale procedura operativa per gli utensili ad "Azionamento per Contatto" consiste, per l'operatore, nell'attivare l'azionamento per contatto tenendo il grilletto premuto, sparando quindi un dispositivo di fissaggio ogni volta che si stabilisce un contatto con il pezzo in lavorazione. Questo permette un rapido posizionamento del dispositivo di fissaggio per diversi tipi di applicazione, quali rivestimenti, impermeabilizzazione ponti e montaggio pallet. Tutti gli utensili pneumatici sono soggetti al fenomeno del contraccolpo in seguito all'inserimento dei dispositivi di fissaggio. L'utensile può quindi rimbalzare rilasciando l'azionamento per contatto e, nel caso finisca per rientrare accidentalmente in contatto con la superficie del pezzo con il grilletto ancora premuto (il dito tiene ancora premuto il grilletto), un secondo dispositivo di fissaggio indesiderato potrebbe venire sparato.



Avvertenza: gli utensili NON devono essere utilizzati in modalità Sicura a contatto, dove il passaggio da una posizione di lavoro ad un'altra comporti l'uso di scale di vario tipo o strutture simili come i tetti.

SELEZIONE DELLA MODALITÀ DELL'INTERRUTTORE (fig. 12):

Per garantire la sicurezza, l'utente deve bloccare il grilletto (vedere la sezione Controllo di sicurezza del grilletto qui sopra) prima di cambiare il sistema grilletto. Per cambiare la modalità della sicura, ruotare l'interruttore di selezione della modalità in senso anti-orario. L'interruttore di selezione della modalità si bloccherà automaticamente quando la freccia d'indicazione sarà puntata verso il basso sull'icona a 3 chiodi impressa nel corpo dell'utensile (Modalità sicura a contatto) o sull'icona a un solo chiodo impressa nel corpo dell'utensile (Modalità sicura sequenziale). Sbloccare il grilletto per riprendere ad utilizzare l'utensile.

Dati tecnici:

Visionare le informazioni tecniche nella tavola all'inizio di questo manuale.

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
Lu	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
Lu	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s²	R	Testa/cavallo
I	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm

εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYEG:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyet tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlatelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyetsskytingssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidssykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.

NO

- Disse verktøyene har bevegelige deler, inkludert kjeven som lukker festene. Pass bare på at materialet som skal festes, er plassert innenfor verktøyetsskytingssone for å unngå å skade fingrene. Hold hendene unna for å unngå alvorlige skader.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
1. Før justeringer. 2. Ved vedlikehold av verktøyet. 3. Ved fjerning av blokkeringer. 4. Når verktøyet ikke er i bruk. 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggshæftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

OBS! Hold alltid hender og fingre vekk fra verktøyetsskytingssone, spesielt når verktøyet er koblet til luft. Da kan kjeven flytte seg og/eller en krampe kan bli kastet ut uventet, noe som kan føre til skader på deg selv eller andre i nærheten.

LADING AV VERKTØYET:

Lade krampene:

1. Trekk skyveren helt tilbake. (Fig 1a)
2. La skyveren rotere ned i lås i magasinet. (Fig 1b)
3. Lad krampene: (Fig 2a)
4. Skyv krampene helt frem. (Fig 2b)
5. Trekk skyveren tilbake. (Fig 3a)
6. La skyveren rotere oppover fra låsen i magasinet. (Fig 3b)
7. La skyveren gli fremover i kontakt med krampene. (Fig 3c)

Justeringer for korte krupper:

MERK: Bruk føringen for korte krupper bare til å sette inn krupper fra 12 mm til 19 mm i lengde.

1. Plasser føringen for korte krupper på verktøymagasinet. (Fig 4)

2. Bruk den medfølgende skruen (MSC4070-8) til å feste føringen for korte krupper til magasinet. (Fig 5)

Lading av plasthettene:

1. Trekk opp skyveren til plastskivene. (Fig 6a)
2. Vri skyveren ut av magasinet. (Fig 6b)
3. Legg inn plastskivene (holdes sammen på en plasttråd). (Fig 7)
4. Vri skyveren tilbake i magasinet. (Fig 8)
5. Trekk opp og fjern plastentråden helt. (Fig 9)

DYBDEJUSTERINGEN "DIAL-A-DEPTH™" (fig 10)

Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

LOCKOUT UTLØSERKONTROLL (fig.11)

Kontrollfunksjonen til lockout utløseren på BOSTICH gummiverktøy gir ytterligere sikkerhetskontroll for utløserfunksjonen.

control. Trykk Lockout kontrollknappen inn eller ut for å aktivere eller lukke verktøytutløseren.

TRIPMODUS

Advarsel: Koble alltid fra trykkluftforsyningen før du foretar justeringer. Utilsiktet aktivering kan forekomme, og forårsake skader.

Disse modellene (SL1838BC-E) har en knapp som gjør brukeren i stand til å velge mellom disse driftsmodiene:

ENKELTSKUDD

Ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhetsguide må være i forbindelse slik at bare en enkel avfyring er aktivert av avtrekkeren etter at sikkerhetsguiden og pistolens munnstykke er presset inn mot underlaget. For å få aktivert neste avtrekk må både avtrekker og guide være returnert til utgangsposisjon før nytt avtrekk kan gjøres.

Dette avtrekkssystemet gjør det mulig å utføre en mer nøyaktig festearbeid, for eksempel ved montering, skråspikring, og produksjon av kasser. Med enkeltskudd er det mulig å utføre et eksakt festearbeid, uten at en festeanordning til blir trukket av ved tilbakestøt, som beskrevet under Kontakt aktivert (under). enkeltskudd har en positiv sikkerhetsfordel, fordi den ikke tilfeldig avfyrrer en festeanordning om verktøyet er i kontakt med arbeidsområdet - eller noe annet - mens brukeren holder avtrekkeren nede.

KONTAKTAKTIVERT

Dette er ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhetsguide må være aktivert for hver avfyring. Rekkefølgen for avtrekk er ikke spesifisert. Før nytt avtrekk kan avtrekker forbli inntrykket og nytt avtrekk skjer ved påvirkning av sikkerhetsguiden eller omvendt.

Dette avtrekkssystemet gjør det mulig å utføre et raskere festearbeid, for eksempel ved kledning, deking og palletmontering. Alle trykkluftverktøy kan utføre rekylr ved festing av festeanordninger. Verktøyet kan sprette tilbake, flytte sikkerhetsguiden, og uforsettlig bevege sikkerhetsguiden mot et annet arbeidsflate med avtrekkeren fortsatt aktivert (finger som fortsatt holder avtrekkeren nede), og en annen uønsket festeanordning kan skytes ut.



Advarsel: Verktøyene skal IKKE brukes i modusen Contact Trip hvis det å skifte fra én arbeidsstilling til en annen innebærer bruk av stiger, trapper eller lignende strukturer, for eksempel tak.

VELGE TRIPMODUS (fig. 12):

For å ivareta sikkerheten bør brukeren låse avtrekkeren (se Låsing av avtrekker ovenfor) før avtrekkersystemet endres. Hvis du vil endre tripmodus, roterer du modusbryteren mot klokken. Modusbryteren låses automatisk når indikatorpilen peker ned mot 3-spikersymbolet som er stanset inn i rammen på verktøyet (kontakttripmodus), eller til symbolet for enkeltspiker som er stanset inn i rammen på verktøyet (sekvenstrippmodus). Fjern låsen på avtrekkeren for å bruke verktøyet.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

Tekniske data:

Se etter tekniske data i tabellen på forsiden av denne manualen.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smøreolje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smøreolje for verktøy (Vinter)
E	Lydnivå L _{PA} , 1s, d	O	Smøreolje for O- ringer
F	Lydnivå L _{WA} , 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå L _{PA} , 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s ² @	R	Hode/ Krone
I	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

△ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

△ ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

△ ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Estas ferramentas contêm partes móveis, incluindo o mordente para fechar os fixadores. Assegure-se de que apenas o material a ser fixado está colocado dentro dos mordentes desta ferramenta, para evitar o perigo de esmagamento dos dedos. Mantenha sempre as mãos afastadas para evitar lesões graves.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
 1. Antes de fazer ajustes.
 2. Durante a manutenção da ferramenta.
 3. Quando remover um encravamento.
 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

AVISO: Mantenha sempre as mãos e os dedos afastadas do mordente da ferramenta, principalmente quando a ferramenta estiver ligada a uma fonte de ar, pois o mordente pode mover-se e/ou um fixador pode ser expelido de forma inesperada, o que lhe poderá causar lesões a si ou a outros no local de trabalho.

CARREGAMENTO DA FERRAMENTA

Carregamento dos agramos:

1. Puxar o empurrador todo para trás. (Fig 1a)
2. Fazer o empurrador rodar até entrar na concavidade no carregador. (Fig 1b)
3. Carregar os agramos. (Fig 2a)
4. Fazer deslizar os agramos para a frente. (Fig 2b)
5. Recuar o empurrador. (Fig 3a)
6. Fazer o empurrador rodar até sair da concavidade no carregador. (Fig 3b)
7. Fazer o empurrador deslizar para a frente, em contacto com os agramos. (Fig 3c)

Ajustes para agramos curtos:

OBSERVAÇÃO: Utilizar apenas o Guia para Agramos Curtos para empurrar agramos de comprimento entre 12mm a 19mm.

1. Colocar o Guia para Agramos Curtos no carregador da ferramenta. (Fig 4)
2. Utilizar o parafuso fornecido (MSC4070-8) para anexar o Guia para Agramos Curtos ao carregador. (Fig 5)

Carregamento das tampas de plástico:

1. **Puxar o empurrador em direção aos discos de plástico. (Fig 6a)**
2. **Rodar o puxador para fora do carregador. (Fig 6b)**
3. **Carregar os discos de plástico (amarrados por corda de plástico). (Fig 7)**
4. **Voltar a rodar o puxador para dentro do carregador. (Fig 8)**
5. **Puxar e remover completamente a corda de plástico. (Fig 9)**

REGULADOR DE ENCAIXE “DIAL-A-DEPTH™” (Figura 10)

O Regulador de encaixe “DIAL-A-DEPTH™” controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

CONTROLO DO DISPOSITIVO DE FECHO (Figura 11)

A componente de controlo do dispositivo de fecho que se encontra nas máquinas pneumáticas da BOSTITCH proporciona uma componente de fecho para maior controlo de segurança. Empurrar o botão de fecho para dentro ou para fora para activar ou fechar a dispositivo de fecho da máquina.

MODO DE OPERAÇÃO COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA

Advertência: Desligue sempre o ar antes de efectuar quaisquer ajustes, para evitar possíveis lesões no caso de accionamento accidental.

Estes modelos (SL1838BC-E) proporcionam um sistema de selecção de fecho que permite ao utilizador optar entre os seguintes modos de funcionamento:

ACCIONAMENTO EM SEQUÊNCIA

No accionamento em sequência, o utilizador deve usar a ferramenta contra a peça com o accionamento por contacto abaixado antes de carregar no gatilho.. Para colocar mais fixadores solte o gatilho e afaste a ferramenta da peça antes de repetir as fases acima mencionadas. Desta maneira torna-se mais fácil colocar o fixador, por exemplo, em armações e caixas. O accionamento em sequência permite colocar o fixador da maneira certa sem riscos de colocar outro por causa do recuo conforme acima explicado, como pode acontecer no Accionamento por Contacto (a seguir). A ferramenta com accionamento em sequência oferece uma vantagem do ponto de vista da segurança pois torna possível colocar um fixador no caso da ferramenta entrar em contacto com a peça – ou outro objecto qualquer – enquanto o utilizador estiver a carregar no gatilho.

ACCIONAMENTO POR CONTACTO

O normal procedimento operativo para as ferramentas de “Accionamento por Contacto” é o seguinte. O operador, ligando por contacto, carregando no gatilho, disparando portanto um fixador cada vez que há um contacto com a peça permite um posicionamento rápido do fixador para aplicações variadas, tais como revestimentos, impermeabilizações pontes e montagem de paletas. Todas as ferramentas pneumáticas podem recuar após a introdução dos fixadores destravando o accionamento por contacto. Ao entrar por acaso em contacto com a superfície da peça com o gatilho ainda carregado (o dedo segura no gatilho), um segundo fixador não desejado pode ser disparado.



Advertência: As ferramentas NÃO deverão ser usadas em modo com Dispositivo de Segurança de Contacto quando o trabalho envolver mudança de posição com uso de escadotes, escadas ou estruturas parecidas, tais como telhados.

SELEÇÃO DO MODO COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA (Fig 12):

Por razões de segurança, o utilizador deverá activar o controlo de fecho (ver Controlo de Dispositivo de Fecho acima) antes de mudar o sistema de fecho. Para alterar o modo com dispositivo de segurança, rodar o manípulo de modo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O manípulo de modo fechar-se-á automaticamente quando a seta indicadora estiver apontada para baixo, no sentido do ícone de 3 pregos gravado na estrutura da ferramenta (Modo com Dispositivo de Segurança de Contacto) ou do ícone de prego único gravado na estrutura da ferramenta (Modo com Dispositivo de Segurança Sequencial). Desactivar o controlo de fecho para continuar a operar a ferramenta.

Dados Técnicos:

Queira verificar os dados técnicos no quadro que se encontra na parte da frente deste manual.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído L _{PA} , 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído L _{WA} , 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído L _{PA} , 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s ² kte.	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Estas herramientas disponen de piezas móviles, incluyendo la mordaza que cierra las grapas. Asegúrese de que el material que va a grapar esté colocado dentro de las mordazas de la herramienta para evitar el riesgo de aplastarse los dedos. Mantenga las manos lejos en todo momento para evitar lesiones graves.

● No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.

● Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:

1. Antes de proceder a un ajuste.
2. Durante las operaciones de mantenimiento.
3. Para desatascar la herramienta.
4. Cuando la herramienta no se utilice.
5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.

● Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.

● No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.

● El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición em combustibles y gases inflamables.

PRECAUCIÓN: Mantenga las manos y los dedos lejos de las mordazas de la herramienta en todo momento, especialmente cuando la herramienta esté conectada a una fuente de aire, ya que las mordazas podrían accionarse y/o las grapas podrían salir despedidas inesperadamente, pudiendo causar lesiones en usted mismo o en otras personas en el área de trabajo.

CARGAR LA HERRAMIENTA

Cargar las grapas:

1. Tire del empujador totalmente hacia atrás. (Fig. 1a)
2. Deje que el empujador gire hacia abajo dentro de la muesca del depósito. (Fig. 1b)
3. Cargue las grapas. (Fig. 2a)
4. Deslice las grapas totalmente hacia delante. (Fig. 2b)
5. Tire hacia atrás el empujador. (Fig. 3a)
6. Deje que el empujador gire hacia arriba fuera de la muesca del depósito. (Fig. 3b)
7. Deje que el empujador se deslice hacia delante en contacto con las grapas. (Fig. 3c)

Ajustes para grapas cortas:

NOTA: Utilice la Guía de grapas cortas sólo para clavar grapas con una longitud de entre 12mm y 19mm.

1. Coloque la Guía de grapas cortas sobre el depósito de la herramienta. (Fig. 4)

2. Utilice el tornillo suministrado (MSC4070-8) para sujetar la Guía de grapas cortas al depósito. (Fig. 5)

Cargar los tapones de plástico:

- 1. Tire hacia arriba del empujador de los discos de plástico. (Fig. 6a)**
- 2. Gire el empujador para sacarlo del depósito. (Fig. 6b)**
- 3. Cargue los discos de plástico (que están juntos en una tira de plástico). (Fig. 7)**
- 4. Gire el empujador para volver a introducirlo en el depósito. (Fig. 8)**
- 5. Tire hacia arriba y retire totalmente la tira de plástico. (Fig. 9)**

REGULADOR DE ENCAJE "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 10)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

CONTROL DE CIERRE DEL GATILLO (Fig. 11)

El control de cierre del gatillo de las herramientas neumáticas BOSTITCH permite el bloqueo del gatillo para mayor control de la seguridad. Apriete el botón de Control de cierre hacia fuera o hacia dentro para activar o bloquear el gatillo de la herramienta.

MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL GATILLO

Advertencia: desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar ningún ajuste, ya que la herramienta podría dispararse por accidente y causar daños.

Estos modelos (SL1838BC-E) cuentan con un sistema de selección de disparo que permite al usuario elegir de entre los siguientes modos de funcionamiento:

ACCIONAMIENTO EN SECUENCIA

En el accionamiento en secuencia, el operador tiene que sujetar la herramienta contra la pieza que está elaborando con el accionamiento por contacto bajado antes de apretar el gatillo. Para empujar los dispositivos complementarios, se deberá soltar el gatillo y levantar la herramienta de la pieza en elaboración, antes de repetir las fases anteriormente citadas. De esta forma será más fácil colocar el dispositivo de fijación; por ejemplo para aplicaciones sobre armaduras y cajas. El accionamiento en secuencia permite colocar exactamente el dispositivo de fijación sin correr el riesgo de empujar un segundo dispositivo por efecto del contragolpe, como descrito en el Accionamiento por contacto (más abajo). La herramienta con accionamiento en secuencia ofrece una ventaja en términos de seguridad, ya que impide colocar un dispositivo de fijación en el caso de que el usuario se ponga en contacto con la pieza en elaboración— o cualquier otro objeto— mientras el operador mantiene apretado el gatillo.

ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

Las normales operaciones de mantenimiento para las herramientas con "Accionamiento por contacto" consisten en activar, por parte del operador, el accionamiento por contacto manteniendo el gatillo apretado, disparando un dispositivo de fijación cada vez que se establece un contacto con la pieza en elaboración. Esto permite una rápida colocación del dispositivo de fijación en diferentes tipos de aplicación, como revestimientos, impermeabilización puentes y montaje pallet. Todas las herramientas neumáticas están sujetas al fenómeno del contragolpe después de la introducción de los dispositivos de fijación; por lo que la herramienta puede rebotar soltando el accionamiento por contacto y, en el caso de que termine entrando en contacto accidentalmente con la superficie de la pieza con el gatillo todavía apretado (el dedo todavía tiene apretado el gatillo), podría dispararse un segundo dispositivo de fijación no deseado.



Advertencia: cuando el cambio de un puesto de trabajo a otro implique el uso de escaleras o estructuras similares, como techos, las herramientas NUNCA deben usarse en el modo de disparo por contacto.

SELECCIÓN DEL MODO DE DISPARO (Fig. 12):

Por motivos de seguridad, el usuario debe bloquear el gatillo (véase el Control de bloqueo del gatillo, arriba) antes de cambiar el sistema de disparo. Para cambiar el modo de disparo, gire la llave del modo de disparo en dirección contraria a la de las agujas del reloj. La llave del modo de disparo se bloqueará automáticamente cuando la flecha indicadora apunte hacia abajo, hacia el icono de 3 clavos impreso en la estructura de la herramienta (modo de disparo por contacto) o hacia el icono de un solo clavo impreso en la estructura de la herramienta (modo de disparo secuencial). Desbloquee el gatillo para volver a usar la herramienta.

Especificaciones técnicas:

Los datos técnicos se encuentran en la tabla que se encuentra al comienzo de este manual.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido L _{PA} , 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido L _{WA} , 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido L _{PA} , 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s ²	R	Cabeza/corona
I	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
		U	Profun. max. Dentro piston mm.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

LADDNING AV VERKTYGET

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ WARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sideskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ WARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Dessa verktyg har rörliga delar inklusive slagstiftet som trycker i spikarna/klamrarna. Se till att enbart det material som ska fästas placeras under verktygets slagstift för att undvika krossade fingrar. Håll alltid händerna på avstånd för att undvika allvarlig skada.
- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
 1. Innan justeringar utförs.
 2. När underhåll utförs på verktyget.
 3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
 4. När verktyget inte är i bruk.
 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg.
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

SE UPP! Håll alltid händer och fingrar på avstånd från verktygets slagstift, i synnerhet när verktyget är anslutet till en kompressor, eftersom slagstiftet kan röra sig och/eller en spik/klammer kan matas ut oväntat. Det kan orsaka skador på dig själv och andra på byggsplatsen.

LADDA VERKTYGET

Ladda häftklamrar:

1. Dra tillbaka spännaren maximalt (bild 1a).
2. Låt spännaren vrida sig ner i magasinets spår (bild 1b).
3. Ladda häftklamrar (bild 2a).
4. Tryck fram klamrarna helt (bild 2b).
5. Dra tillbaka spännaren (bild 3a).
6. Låt spännaren vrida upp sig ur magasinets spår (bild 3b).
7. Låt spännaren glida fram tills den kommer i kontakt med klamrarna (bild 3c).

Justeringar för korta klarar:

OBS! Använd den korta klammerstyrningen endast för klamrar med 12 till 19 mm längd.

1. Placera den korta klammerstyrningen i verktygets magasin (bild 4).
2. Använd den medföljande skruven (MSC4070-8) för att fästa den korta klammerstyrningen i magasinet (bild 5).

SE

Ladda plastlock:

1. Dra upp spännaren för plastlock (bild 6a).
2. Vrid ut spännaren ur magasinet (bild 6b).
3. Ladda plastlocken (som sitter fast på ett plastband) (bild 7).
4. Vrid tillbaka spännaren in i magasinet (bild 8).
5. Dra upp och lossa plastringen helt (bild 9).

REGULATORN FÖR SPIKNINGSDJUP "DIAL-A-DEPTH™" (bild 10)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

LÅSNING AV AVTRYCKARE (bild 11)

Avtryckarlåsningen på BOSTITCH tryckluftsverktyg ger en ökad säkerhet eftersom man kan låsa verktygets avtryckare. Tryck in eller släpp ut avtryckarlåsets knapp för att aktivera eller låsa verktygets avtryckare.

ARBETA MED UTLÖSNINGSLÄGE

Varning: Stäng alltid av lufttillförseln innan justeringar utförs, eftersom oavsiktlig utlösning kan inträffa och orsaka personskada.

Dessa modeller (SL1838BC-E) har ett valbart utlösningssystem, som tillåter användaren att välja mellan följande arbetslägen:

FORTLÖPANDE FUNKTION MED UTLÖSNINGSMEKANISM

Den fortlöpande utlösningmekanismen kräver att operatören håller verktyget mot arbetsstycket med nedtryckt kontaktutlösning innan han trycker på avtryckaren. Innan nästa fästanordning kan drivas in måste avtryckaren släppas och verktyget lyftas bort från arbetsstycket. Detta gör att det blir lättare att placera fästanordningarna på rätt plats, till exempel på ramar och förpackningar. Den fortlöpande utlösningen gör det möjligt att exakt placera fästanordningen, utan att riskera att en andra fästanordning skjuts ut till följd av rekylverkan, vilket däremot är fallet vid kontaktutlösning vilket beskrivs nedan. Verktyg med fortlöpande utlösning är mycket fördelaktiga ur säkerhetssynpunkt. Denna typ av verktyg skjuter inte ut en andra fästanordning om verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket eller något annat föremål medan operatören håller avtryckaren intryckt.

KONTAKTUTLÖSNING

Denna vanliga arbetsprocedur för verktyg med kontaktutlösning är att operatören aktiverar kontaktutlösningen samtidigt som han håller avtryckaren intryckt, vilket leder till att en fästanordning drivs in varje gång som verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket. Detta system ger snabb placering av fästanordningar, vilket är fördelaktigt vid många arbeten, såsom inplankning, tillverkning av plankdäck och pallassemblering. Vid användning av tryckluftsdrevena verktyg föreligger risk för rekylverkan när fästanordningarna skjuts in. Verktyget kan studsas och få kontaktutlösningen att frigöras och om verktyget oavsiktligt får kontakt med arbetsytan och avtryckaren fortfarande är aktiverad (fingret håller fortfarande avtryckaren intryckt) kommer en andra fästanordning oavsiktligt att skjutas ut.



Varning: Verktyg får INTE användas i läget Kontaktutlösning, där ändring av arbetsställning innebär att man använder stegar, trappor eller liknande strukturer, t.ex. tak.

VÄLJA UTLÖSNINGSLÄGE (Fig. 12):

För att garantera säkerhet, ska användaren låsa utlösaren (se Utlösarens tillslagningsspärr ovan) innan utlösningssystemet ändras. För att ändra utlösningssläget, roteras lägesbrytaren i moturs riktning. Lägesbrytaren låses automatiskt när pilen pekar ner mot 3-spikikonen som präglats i verktygets ram (Kontaktutlösningssläge) eller mot en en-spikikon som präglats i verktygets ram (Sekvensutlösningssläge). Lås upp utlösaren för att återuppta arbetet.

Teknisk data:

Leta upp den tekniska information som finns i tabellen på framsidan av denna handbok.

A	Längd mm.	K	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm.	L	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå L _{PA} , 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå L _{WA} , 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå L _{PA} , 1s, 1m	Q	Dimmensioner mm.
H	Vibration m/s ²	R	Ryggbredd
I	Lufttryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Lufttryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
		U	Max djup i kolv mm.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

△ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

△ OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodnie z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

△ OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikiem czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie posiada ruchome części, między innymi szczękę do zamykania łączników. Upewnij się, że materiał, który ma być łączony został umieszczony w szczękach narzędzia, aby uniknąć niebezpieczeństwa połamania palców. Zawsze trzymaj ręce z dala od narzędzia, aby zapobiec poważnym urazom.
- Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.

- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.

1. Przed dokonywaniem regulacji. 2. Podczas konserwacji narzędzia. 3. Podczas usuwania zakleszczenia.

4. Kiedy narzędzie nie jest używane. 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.

- Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.

- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.

- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

UWAGA: Zawsze trzymaj ręce i palce z dala od szczęk narzędzia, zwłaszcza gdy jest włączony dopływ powietrza, ponieważ szczęki mogą poruszyć się i/lub zostać niespodziewanie wyrzucone, co może spowodować obrażenia u Ciebie lub innych osób znajdujących się w miejscu pracy.

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

Ładowanie zszywek:

1. Popchnij tłok do tyłu. (Rys. 1a)
2. Tłok zwróci się w dół i zostanie umieszczony we wcięciu magazynka. (Rys. 1b)
3. Załaduj zszywki. (Rys. 2a)
4. Popchnij zszywki do przodu. (Rys. 2b)
5. Popchnij tłok z powrotem do przodu. (Rys. 3a)
6. Tłok zwróci się do góry i zostanie usunięty ze wcięcia magazynka. (Rys. 3b)
7. Tłok przesuwa się do przodu i zetknie ze zszywkami. (Rys. 3c)

Dostosowanie do pracy ze zszywkami krótkimi:

UWAGA: Przy wbijaniu zszywek o długości od 12mm do 19mm należy korzystać wyłącznie z prowadnicy zszywek krótkich.

1. Umieść prowadnicę zszywek krótkich na magazynku narzędzia. (Rys. 4)
2. Użyj śruby (MSC4070-8) znajdującej się w zestawie, aby przymocować prowadnicę zszywek krótkich do magazynka. (Rys. 5)

Ładowanie plastikowych nasadek:

1. Popchnij tłok do góry na plastikowe nasadki. (Rys. 6a)
2. Obróć tłok, tak aby nie znajdował się w magazynku. (Rys. 6b)
3. Załaduj plastikowe nasadki (wraz z plastikową sprężyną). (Rys. 7)
4. Obróć tłok, tak aby z powrotem znalazł się w magazynku. (Rys. 8)
5. Pociągnij i całkowicie wyjmij plastikową sprężynę. (Rys. 9)

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW „DIAL-A-DEPTH™” (RYS. 10)

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia regulację głębokości wbijania łączników, od podpowierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbicia w powierzchnię. Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głębokość wbijania.

BLOKADA SPUSTU NARZĘDZIA (rys.11)

Przycisk blokady spustu wbudowany w narzędzia pneumatyczne BOSTITCH zapewnia zablokowanie spustu narzędzia dla dodatkowego podniesienia poziomu bezpieczeństwa ich obsługi. Wcisnąć lub wycisnąć przycisk blokady, aby odbezpieczyć lub zabezpieczyć spust narzędzia.

TRYB DZIAŁANIA WYŁĄCZNIKA

Ostrzeżenie: Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zanim zaczniesz regulować ustawienia narzędzia, ponieważ może się ono niespodziewanie uruchomić, powodując uszkodzenia ciała.

Modele (SL1838BC-E) wyposażone są w system selektywnej pracy spustu, który pozwala użytkownikowi na wybór jednego z dwóch następujących trybów pracy:

SEKWENCYJNY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY

Sekwencyjny mechanizm zabezpieczający wymaga, by operator urządzenia przed wciśnięciem spustu ustawił urządzenie naprzeciw obszaru roboczego i wcisnął mechanizm zabezpieczający. Wbicie dodatkowych łączników wymaga zwolnienia spustu i odsunięcia urządzenia od obszaru roboczego przed powtórzeniem tych czynności. Zwiększa to dokładność wbijania łączników, na przykład podczas montażu szkieletu konstrukcji, łączenia gwoździami wbijanymi ukośnie lub montowania klatek. Sekwencyjny mechanizm zabezpieczający pozwala na dokładne wycelowanie łącznika bez możliwości wbicia drugiego elementu wskutek odrzutu, co może się zdarzyć w przypadku kontaktowego mechanizmu zabezpieczającego (opis poniżej). Narzędzie z sekwencyjnym mechanizmem zabezpieczającym oferuje wyższy poziom bezpieczeństwa, gdyż nie dochodzi do przypadkowego wystrzelenia łącznika, kiedy operator wciska spust.

KONTAKTOWY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY

W przypadku wszystkich narzędzi z kontaktowym mechanizmem zabezpieczającym zachodzi konieczność uruchomienia mechanizmu zabezpieczającego przez operatora przy wciśniętym spuście, dzięki czemu łącznik jest wystrzeliwany za każdym razem, gdy urządzenie dotyka obszaru roboczego. Pozwala to na szybkie wystrzeliwanie łączników w przypadku wielu prac, takich jak np. kładzenie poszycia, deskowanie czy montaż palet. Wszystkie urządzenia pneumatyczne cechuje odrzut podczas wystrzeliwania łączników. Narzędzie może odbić się, zwalniając mechanizm zabezpieczający w sposób niezamierzony przez operatora dotknąwszy powierzchni roboczej w momencie, gdy spust nadal jest wciśnięty (palec nadal naciska na spust), co powoduje wystrzelenie niepożądanego drugiego łącznika.



Ostrzeżenie: Narzędzia **NIE** mogą być używane w trybie kontaktowym, gdy zmienia się pozycję roboczą narzędzia w pracy na drabinie, schodach lub podobnych powierzchniach, jak na przykład dachy.

WYBÓR TRYBU WYŁĄCZNIKA (Rys. 12):

Aby bezpiecznie posługiwać się narzędziem, użytkownik powinien zablokować spust (patrz sekcja kontroli blokady spustu Trigger Lockout Control powyżej), zanim zmieni tryb pracy spustu. Aby zmienić tryb pracy wyłącznika, należy przekręcić pokrętko zmiany trybu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Pokrętko wyboru trybu zablokuje się automatycznie, gdy strzałka wskazująca będzie ustawiona do dołu na ikonę trzech gwiozdek widoczną na obudowie urządzenia (tryb kontaktowy) lub na ikonę pojedynczego gwioździa widoczną na obudowie urządzenia (tryb sekwencyjny). Odblokuj spust, aby ponownie uruchomić urządzenie.

Dane techniczne: Prosimy odnaleźć zestawienie danych technicznych narzędzia w tabeli na początku niniejszej instrukcji obsługi.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do O-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drżenie	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bójka mm
		U	Max.głębokość wewnątrz tłoka mm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Δ DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

Δ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení.

Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

Δ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

● Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.

● Nikdy nesměřujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.

● Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.

● Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.

● S nástrojem vždy zacházejte opatrně.

● Tyto nástroje se vyznačují pohyblivými částmi včetně čelistí uzavírajících spony. Ujistěte se, že je mezi čelistmi nástroje umístěn pouze materiál, který se připevňuje, jinak hrozí nebezpečí rozdrčení prstů. Stále udržujte vaše ruce čisté jako ochranu před vážným zraněním.

● Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.

● K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.

1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí. 4. když se nástroj nepoužívá. 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.

● Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.

● Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.

● Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

CZ

UPOZORNĚNÍ: Udržujte vaše ruce a prsty stále v dostatečné vzdálenosti od čelistí nástroje, a to zvláště pak když je nástroj připojen na zdroj vzduchu, protože by se čelisti mohly pohnout a/nebo by se mohla neočekávaně vystřelit sponka, což by mohlo způsobit zranění vám nebo jiným osobám v pracovní oblasti.

PLNĚNÍ NÁSTROJE

Založení sponek:

1. Zatáhněte posunovač zpět na celý zdvih. (Obr. 1a)

2. Otáčejte posunovačem dolů, dokud nezapadne do zářezu na zásobníků. (Obr. 1b)

3. Založte spony. (Obr. 2a)

4. Posuňte spony dopředu na celou délku. (Obr. 2b)

5. Posunovač zatáhněte zpět. (Obr. 3a)

6. Otáčejte posunovačem nahoru, dokud nevypadne ze zářezu na zásobníků. (Obr. 3b)

7. Posuňte posunovačem dopředu až po dotek se sponami. (Obr. 3c)

Nastavení pro krátké spony:

POZNÁMKA: Pro vedení spon o velikosti od 12mm do 19mm délky používejte pouze vedení krátkých spon.

1. Umístěte vedení krátkých spon do zásobníku nástroje. (Obr. 4)

2. Pro připevnění Vedení krátkých spon do zásobníku použijte instalovaný šroub (MSC4070-8). (Obr. 5)

Založení plastových krytek:

1. Vytáhněte nahoru posunovač plastových kotoučků. (Obr. 6a)
2. Vytlačte posunovač ze zásobníku. (Obr. 6b)
3. Založte plastové kotoučky (drží spolu na plastovém vlákne). (Obr. 7)
4. Zatačte posunovač zpět do zásobníku. (Obr. 8)
5. Nadzvedněte a kompletně odstraňte tažné plastové vlákno. (Obr. 9)

SEŘIZOVÁNÍ UPEVŇOVADLA "DIAL-A-DEPTH™" - (obr.10)

Prvek seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby byl pohon konzistentní pro specifickou práci, poté pomocí seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ k získání požadované hloubky zatažení.

KONTROLA ODBLOKOVÁNÍ SPOUŠTI (obr. 11)

Funkce kontroly odblokování spoušti na pneumatických nástrojích BOSTITCH poskytuje funkci blokace spoušti, která zvyšuje celkovou bezpečnost. Zatlačte tlačítko ovládání blokace dovnitř nebo ven k aktivaci nebo blokaci spouště nástroje.

PROUVOZNÍ REŽIMY SPOUŠTĚNÍ

Upozornění: Vždy před prováděním seřízení odpojte od nástroje vzduch, protože je zde nebezpečí nahodilého spuštění, které by mohlo způsobit úraz.

Tyto modely (SL1838BC-E) mají výhodu ve volitelném spouštěcím systému, který umožňuje uživateli výběr mezi následujícími pracovními režimy:

SOUVISLÉ SPOUŠTĚNÍ

U souvislého spuštění je nutné, aby dříve, než je stisknuta spoušť, držela obsluhující osoba nářadí ve směru k výrobku se stisknutou bezpečnostní narážkou. V případě, že je nutné umístit další sponku, musí být spoušť uvolněna a nářadí oddáleno od výrobku, aby bylo možné opakovat výše uvedené kroky. Tento postup ulehčuje přesné umístění sponky například u rámování, šikmého přibíjení a práci na bednění. Souvislé spuštění umožňuje přesné umístění sponky bez možnosti přibítí další sponky při zpětném rázu nářadí, tak jak je popsáno u položky Kontaktní spuštění (uvedeno dále). Nářadí se souvislým spuštěním má kladné bezpečnostní výhody protože není možné, aby došlo k náhodnému přibíjení svorky tehdy, pokud není nářadí v kontaktu s výrobkem – nebo něčím jiným – pokud drží obsluha spoušť stisknutou.

KONTAKTNÍ SPOUŠTĚNÍ

Společným funkčním postupem u nářadí pro „Kontaktní spuštění“ je vybavení bezpečnostní narážky obsluhující osobou, zatímco je spoušť stisknuta, takže je svorka přibita pokaždé když dojde ke kontaktu s výrobkem. Tím je umožněno rychlé přibíjení sponek v případě mnoha různých prací, jako například při opláštování, montáži bednění a palet. U veškerého pneumatického nářadí dochází během přibíjení sponek ke zpětnému rázu. Nářadí tak může odskočit, přičemž dojde k uvolnění bezpečnostní narážky a pokud je umožněn náhodný opětovný kontakt s povrchem výrobku a spoušť je stále stisknuta (prst stále drží stisknutou spoušť) může dojít k nechtěnému přibíjení další sponky.



Upozornění: Nástroje NESMÍ být používány v režimu Kontaktní spouště tam, kde obsluha přechází z jedné pozice do druhé s využitím žebříku, schodiště nebo podobného zařízení jako je zastřešení.

NASTAVENÍ KONTAKTNÍHO REŽIMU (obr. 12):

Před změnou by měl uživatel uzamknout spoušť (viz. shora - uzamčení spouště). Pro změnu spouštěcího režimu otáčejte voličem režimů proti směru hodinek. Volič režimů se automaticky uzamkne, když indikační šipka směřuje dolů na hřebovou ikonu 3, která je vyražena na tělese nástroje (režim Kontaktní spouště) nebo na jednotlivou hřebovou ikonu na tělese nástroje (sekvenční režim spuštění). Odemkněte spoušť a pokračujte v práci s nástrojem.

Technická data:

Laskavě si najděte technické údaje v tabulce na začátku této příručky.

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm	L	Typ aktivace
C	Šířka mm	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d	O	Mazivo těsnícího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Q	Rozměry mm
H	Víbrace m/s ²	R	Hlava/korunka
I	P max bar	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pístu mm

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Δ ΔΩΛΕΖΙΤΕ, ΠΟΖΟΡΝΕ ΣΙ ΠΡΕΪΤΑΙΤΕ! Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

Δ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Ποζνάμκα: Οχρράνε οκυλιάρε bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

Δ UΠΟΖΟΡΝΕΝΙΕ! Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemiete na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Tieto náradia obsahujú pohyblivé diely, vrátane čeluste na uzatváranie upínacích prvkov. Aby ste predišli nebezpečenstvu rozmliaždenia prstov, medzi čeluste tohto náradia umiestnite iba materiál, ktorý budete upínať. Aby ste predišli vážnym poraneniam, počas celej doby vykonávania práce rukami nezasahujte.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.

1. Pred vykonaním zmien; 2. Pri vykonávaní údržby nástroja; 3. Pri odstránení zaseknutia; 4. Keď jnástroj mimo prevádzky; 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.

- **Πred použitím si prečítajte brožúrku o doplňujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návoďte na použitie.**
- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**
- **Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.**

UΠΟΖΟΡΝΕΝΙΕ: Ποčas celej doby, hlavne keď je náradie pripojené k pneumatickému zdroju, majte ruky a prsty v dostatočnej vzdialenosti od čeluste, pretože čelusť sa môže pohnúť s dôsledkom možného neočakávaného vystrelenia upínacieho prvku, ktorý môže spôsobiť poranenie vám, alebo iným osobám na pracovisku.

NAPLNENIE NÁRADIA

Ναπλνενιε σκοβαμί: Llucción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la

1. Posúvač potiahnite dozadu na doraz. (Obr. 1a)

2. Nechajte, nech sa posúvač otočí smerom nadol do drážky v zásobníku. (Obr. 1b)

3. Vložte skoby. (Obr. 2a) može być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie

4. Skoby posuňte na doraz dopredu. (Obr. 2b) ych produktów.

5. Posúvač potiahnite dozadu. (Obr. 3a)

6. Nechajte, nech sa posúvač otočí smerom nahor z drážky v zásobníku. (Obr. 3b) kopie niniejszego dokumentu nie

7. Nechajte, nech sa posúvač posunie dopredu a dotkne sa skôb. (Obr. 3c)

Νασταვენιε πρε κράτκε σκοβυ:

ΠΟΖΝÁΜΚΑ: Vodiaci prvok na krátke skoby používajte jedine na vedenie skôb dlhých 12 až 19 mm.

1. Vodiaci prvok na krátke skoby umiestnite na zásobník náradia. (Obr. 4)

2. Pomocou dodávanej skrutky (MSC4070-8) pripevnite vodiaci prvok na krátke skoby k zásobníku. (Obr. 5)

Vkladanie plastových uzáverov:

1. Vytiahnite posúvač plastových diskov. (Obr. 6a)
2. Otočte posúvač smerom von zo zásobníka. (Obr. 6b)
3. Vložte plastové disky (držia spolu vďaka plastovej strune). (Obr. 7)
4. Otočte posúvač naspäť do zásobníka. (Obr. 8)
5. Potiahnite a úplne vyberte plastovú strunu. (Obr. 9)

"DIAL-A-DEPTH™" NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (Obr. 10)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vytlapovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

UZAMYKANIE SPŮŠTE (Obr. 11)

Doplňková funkcia uzamykania spúšte na pneumatickom náradí spoločnosti BOSTITCH zahŕňa uzamykanie spúští na zvýšenie bezpečnosti. Zatlácte tlačidlo na uzamykanie dnu alebo von – čím aktivujete zámok na spúšti náradia.

REŽIM NASTRELOVANIA

Upozornenie: Pred úpravou nastavenia náradie vždy odpojte od prívodu vzduchu, mohlo by dôjsť k jeho náhodnému zapnutiu a následným zraneniam.

Tieto modely (SL1838BC-E) majú prvok voliteľného systému spúšte, ktorý používateľovi umožňuje vybrať si nasledovné pracovné režimy:

SEKVENČNÝ OKRUH (Odkaz 2 v tabuľke Technické špecifikácie, stĺpec L)

Pri sekvenčnom spínači je potrebné, aby osoba, ktorá pracuje s nástrojom, držala tento na pracovnej ploche s bezpečnostným spínačom stlačeným pred potiahnutím spúšte. Za účelom vypustenia ďalších zapínadiel sa spúšť musí uvoľniť a nástroj sa musí zodvihnúť z pracovnej plochy pred opakovaním horeuvedených krokov. Toto uľahčuje presné umiestnenie zapínadla, napríklad na rámoch, pri klincoch na hranách a pri debníkoch. Sekvenčný spínač umožňuje presne polohovať zapínadlo bez toho, aby druhé zapínadlo pri reakcii, tak ako je to popísané v časti Kontaktný spínač (nižšie). Sekvenčný spínač má výhodu v tom, že nevypustí zapínadlo náhodne, keď je nástroj priložený k pracovnej ploche alebo k niečomu inému, a keď osoba, ktorá pracuje s nástrojom drží spúšť potiahnutú.

KONTAKTNÝ OKRUH (Odkaz 1 v tabuľke Technické špecifikácie, stĺpec L)

Bežná prevádzka s nástrojom, ktorý má kontaktný spínač, znamená, že osoba, ktorá pracuje s nástrojom aktivuje bezpečnostný spínač počas toho, ako drží spúšť potiahnutú. Tým vypustí zapínadlo zakaždým, kedy dôjde ku kontaktu s pracovnou plochou. Toto umožňuje rýchle umiestnenie zapínadla pri prácach, ako oplášťovanie, pokrývanie podláh a montáž paliet. Všetky pneumatické nástroje spôsobujú reakciu odporu pri vypustení zapínadla. Nástroj môže odskočiť, uvoľní sa bezpečnostný spínač a ak náhodou dôjde k dotyku s pracovnou plochou a spúšť bude stále aktivovaná (prst drží spúšť potiahnutú), ďalšie zapínadlo sa uvoľní.

Tieto nástroje sú označené nápisom „nepoužívajte na schodoch a rebríkoch“. Viď Ilustračná tabuľka Technických špecifikácií. Nástroje označené týmto symbolom sa nesmú používať na miestach, kde sa mení pracovná poloha a je nutné použiť rebrík, schody alebo podobné pomôcky ako strešné lišty.



Upozornenie: Nepoužívajte režim kontaktného nastreľovania, ak si zmena pracovnej polohy vyžaduje použitie rebríka, schodov alebo podobných konštrukcií ako napr. strechy.

VOĽBA REŽIMU NASTRELOVANIA (Obr. 12):

Kvôli zaisteniu bezpečnosti by mal používateľ pred zmenou systému spúšte uzamknúť spúšť (pozri Ovládanie uzamykania spúšte vyššie). Zmenu režimu spúšte dosiahnete otočením prepínača medzi jednotlivými módmí proti smeru hodinových ručičiek. Spínač sa automaticky uzamkne, keď bude šípka smerovať nadol k ikonke 3 klincov vyrazenej na kryte náradia (režim kontaktného nastreľovania) alebo k ikonke jedného klinca vyrazenej na kryte náradia (režim sekvenčného nastreľovania). Odstíte spúšť a môžete začať pracovať.

Technické parametre:

Technické údaje nájdete v tabuľke na prednej strane tohto návodu.

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hlučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hlučnosť LWA, 1s, d	P	Meno zošívачky
G	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s²	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.		

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN: Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemelteti utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belővőrésszére.
 - Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
 - Soha ne kapcsolja be játékból.
 - Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
 - Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
 - Ezek a szerszámok mozgó alkatrészekkel és a rögzítőelemeket bezáró befogóval rendelkeznek. Ügyeljen arra, hogy csak a rögzítendő anyag legyen a szerszám befogói között, hogy az Ön ujjait nehogy összezúzza a készülék. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa távol a kezét.
 - Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
 - A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelések. 3. Beakadás megszüntetések. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
 - Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.
 - E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.

VIGYÁZAT! Mindig tartsa távol a kezét és ujját a szerszám befogójától – különösen akkor, amikor a szerszám a sűrítettlevegő-ellátásra van csatlakoztatva –, mivel a befogó elmozdulhat és/vagy váratlanul rögzítőelemet lőhet ki, ami sérülésveszélyt jelent az Ön és a munkaterületen tartózkodó személyek számára.

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

A tűzöbetétek betöltése:

1. Húzza vissza teljesen a nyomórudat. (1a. ábra)
2. Hagyja, hogy a nyomórúd lefele beforduljon a tár hornyába. (1b. ábra)
3. Töltse be a tűzöbetéteket. (2a. ábra)
4. Csúsztassa teljesen előre a tűzöbetéteket. (2b. ábra)
5. Húzza vissza a nyomórudat. (3a. ábra)
6. Hagyja, hogy a nyomórúd felfele kiforduljon a tár hornyából. (3b. ábra)
7. Hagyja, hogy a nyomórúd előre csússzon a tűzöbetétekig. (3c. ábra)

Beállítás rövid tűzöbetétekhez:

MEGJEGYZÉS: A 12 mm és 19 mm közötti hosszúságú tűzöbetétek belövésére csak a rövid megvezetőelemet használja.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

HU

1. Helyezze fel a rövidtűzőbetét-megvezetőelemet a szerszám tárára. (4. ábra)
2. A mellékelt csavarral (MSC4070-8) rögzítse a rövidtűzőbetét-megvezetőelemet a tárra. (5. ábra)

A műanyag sapkák betöltése:

1. A műanyag lemezekhez húzza fölfelé a nyomórúdat. (6a. ábra)
2. Forgassa a nyomórúdat ki a tárból. (6b. ábra)
3. Töltse be a műanyag lemezeket (összefogva őket egy műanyag húzózsínőron). (7. ábra)
4. Forgassa a nyomórúdat vissza a tárra. (8. ábra)
5. Húzza fel, és távolítsa el teljesen a műanyag húzózsínőrt. (9. ábra)

"DIAL-A-DEPTH™" NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (Obr. 10)

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

UZAMYKANIE SPŮŠTE (Obr. 11)

Doplňková funkcia uzamykania spúšte na pneumatickom náradí spoločnosti BOSTITCH zahŕňa uzamykanie spúšte na zvýšenie bezpečnosti. Zatlačte tlačidlo na uzamykanie dnu alebo von – čím aktivujete zámok na spúšti náradia.

ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓS ÜZEMMÓD

Figyelmeztetés: A beállítások előtt mindig válassza le a levegőellátást, mivel ilyenkor a szerszám véletlen bekapcsolhat, így sérülést okozhat.

Ezek a modellek (SL1838BC-E) üzemmódválasztó ravasszal rendelkeznek, mely az alábbi üzemmódok közötti választást teszi lehetővé: Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la

SEKVENCIÁLIS INDÍTÓKAPCSOLÓ

A szekvenciális indítókapcsoló esetén a kezelőnek a szerszámot a munkadarabhoz kell tartania úgy, hogy lenyomja a biztonsági indítókapcsolót, mielőtt meghúzná a kioldó kapcsolót. További kötőelemek meghajtása céljából a kioldó kapcsolót el kell engedni, és a szerszámot fel kell emelni a munkadarabról, mielőtt megismételné a fent említett lépéseket. Ez megkönnyíti a kötőelem pontos elhelyezését, pl. keretezésnél, csúcs szögelésénél és rekeszkészítési eljárásnál. A szekvenciális indítókapcsoló lehetővé teszi a kötőelem pontos elhelyezését a rugón egy második kötőelem meghajtási lehetősége nélkül, ahogy azt leírja a Kontakt indítókapcsoló (lásd az alábbiakban). A szekvenciális indítókapcsolóval ellátott szerszám pozitív biztonsági előnnyel rendelkezik, mert véletlenül sem hajtja meg a kötőelemet, ha a szerszám a munkadarabbal – vagy bármilyen mással – érintkezik, amíg a kezelő a kioldó kapcsolót meghúzza tartja.

KONTAKT INDÍTÓKAPCSOLÓ

A „Kontakt Indítókapcsolós” szerszámok esetében az általános üzemeltetési eljárás az, hogy a kezelő beindítja a biztonsági indítókapcsolót, miközben meghúzza tartja a kioldó kapcsolót, így meghajtva a kötőelemet minden alkalommal, amikor a munkadarabbal érintkezik. Ez lehetővé teszi a kötőelem gyors elhelyezését számos feladat esetében, például borítás, díszítés és raklap összeállítás esetén. Minden pneumatikus szerszám a rugótól függ a kötőelemek meghajtásakor. A szerszám lecsúszhat, ezzel kiengedi a biztonsági indítókapcsolót, és ha véletlenül megengedte az ismételt kontaktust a munkafelülettel, amikor a kioldó kapcsoló még aktiválva van (a kezelő ujjá még rajta van a kioldó kapcsoló húzóján), egy második kötőelem is véletlenül hajtást kap.



Figyelmeztetés: A szerszám nem használható érintkezőkapcsolós üzemmódban, ahol a munkahelyzet változtatásához létrát, lépcsőt vagy hasonló szerkezeteket (pl. tetőt) kell alkalmazni.

AZ ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓS ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA (12. ábra):

A biztonság érdekében a felhasználónak a ravaszt, annak átkapcsolása előtt le kell zárnia (lásd fent, a nem jelenti a Ravaszlezárás részben). Az érintkezőkapcsolós üzemmód módosításához forgassa óráiránnyal ellentétesen az üzemmódváltó kapcsolót. Amennyiben az irányjelző nyíl lefelé, a szerszám vázára nyomtatott 3 szöveget ábrázoló ikonra (Érintkezőkapcsolós üzemmód) vagy a szerszám vázára nyomtatott 1 szöveget ábrázoló ikonra (Sorozatbelövő üzemmód). A szerszám működésének helyreállításához oldja ki a ravaszt.

Műszaki adatok:

A műszaki adatokat az útmutató elején lévő táblázatban találja.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	OE	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LPA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méretek mm.
H	Vibráció m/s²	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

- DK** Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.
- FI** Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.
- GR** Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.
- IT** Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.
- NO** Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.
- PT** Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.
- ES** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.
- SE** Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.
- PL** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.
- CZ** Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.
- SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.
- HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.
- RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.